

COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE  
**CAMPBELLTON**  
REGIONAL COMMUNITY

**Ordre du jour**  
**Réunion ordinaire du conseil**  
**Le 17 avril 2023**  
**18 h**

**Agenda**  
**Regular Council Meeting**  
**April 17, 2023**  
**6 :00 p.m.**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Ouverture de séance   | 1. Call to Order   |
| 2. Adoption de l'ordre du jour   | 2. Adoption of the Agenda  |
| 3. Divulgence de conflit d'intérêts  | 3. Disclosure of Conflict of Interests                           |
| 4. Adoption des procès-verbaux   | 4. Adoption of Minutes   |
| a. Réunions du comité plénier –<br>20 mars et 27 mars 2023                           | a. Committee of the Whole<br>Meetings – March 20 and 27,<br>2023 |
| b. Réunions extraordinaires – 20 et<br>21 mars 2023                                  | b. Special Meetings – March 20<br>and 21, 2023                   |
| c. Réunion ordinaire – 3 avril 2023  | c. Regular Meeting – April 3, 2023                               |
| 5. Affaires découlant des procès-verbaux   | 5. Business Arising from the Minutes                             |
| 6. Proclamations   | 6. Proclamations   |
| a. Semaine des bénévoles   | a. Volunteer Week  |
| 7. Présentations publiques, pétitions, et<br>interventions                           | 7. Public Presentations, Petitions, and<br>Appearances           |
| a. Reconnaissance des<br>bénévoles 2023  | a. 2023 Volunteer Recognition                                    |
| b. Claude Leblanc – Aires de<br>stationnement réservées aux<br>personnes handicapées | b. Claude Leblanc – Designated<br>Disabled Parkings              |
| c. Autres interventions – 5 minutes  | c. Other interventions – 5 Minutes                               |
| 8. Questions d'urbanisme   | 8. Planning Matters  |
| a. Correspondances   | a. Correspondences   |
| i. Le rapport de l'inspecteur des<br>bâtiments démontrant 6 permis                   | i. The Building Reports<br>showing 6 permits issued for          |

de construction émis au cours du mois de février 2023 pour Campbellton d'une valeur estimée de 202 500 \$ est reçu et versé au dossier. (Rapport révisé)

the month of February 2023 for Campbellton, for an estimated value of \$202,500 is received and filed. (Revised Report)

- ii. Le rapport de l'inspecteur des bâtiments démontrant 5 permis de construction émis au cours du mois de mars 2023 pour Campbellton d'une valeur estimée de 450 000 \$ est reçu et versé au dossier.

- ii. The Building Reports showing 5 permits issued for the month of March 2023 for Campbellton, for an estimated value of \$450,000 is received and filed.

9. Présentation des rapports des officiers, conseils d'administration et commissions, et comités

9. Presentation of Reports from Officers, Boards of Directors and Commissions, and Committees

- a. Rapport de la D.G.

- a. CAO Report

10. Nominations

10. Appointments

- a. Comité exécutif du Festival du Saumon

- a. Campbellton Festival Executive Committee

11. Affaires inachevées

11. Unfinished Business

- a. Piste cyclable - Boulevard du Saumon
- b. Mission
- c. Nomenclature

- a. Cycling Trail – Salmon Boulevard
- b. Mission
- c. Nomenclature

12. Affaires nouvelles

12. New Business

- a. Comités/Forums citoyens
  - i. Forum Centre Civique
  - ii. Forum Développement Communautaire
- b. Achat d'équipement d'incendie (Secteur Campbellton)
- c. Festivals et événements
- d. Demandes du Festival du Saumon
- e. Demande de publicité – Requiem Acadien
- f. Demande de don – CCNB
- g. Demande d'illumination – Journée Fibromyalgie
- h. Demande de la brigade – Festival du Saumon

- a. Committees/Citizens' Forums
  - i. Civic Centre Forum
  - ii. Community Development Forum
- b. Purchase of Fire Equipment (Campbellton area)
- c. Festivals and Events
- d. Salmon Festival Requests
- e. Request for Advertising - Acadian Requiem
- f. Donation Request - CCNB
- g. Request for Illumination - Fibromyalgia Day
- h. Request from Fire Brigade – Salmon Festival

13. Motions et résolutions

- a. Transfert de la réserve - Achat de camion aérien
- b. Transfert de la réserve – Achat d'équipement d'incendie (Secteur de Campbellton)

14. Correspondances

- a. Lettre de remerciement – P.A.R.T.Y.

15. Avis de motion

16. Questions du public

17. Séance à huis-clos

*Le public est exclu de la réunion pendant la durée du débat, lorsqu'il est nécessaire de discuter de l'une ou l'autre des questions suivantes :*

- a) des renseignements personnels
- b) d'information qui pourrait occasionner des gains ou des pertes financières pour une personne ou une municipalité, ou qui pourrait compromettre des négociations en vue d'aboutir à la conclusion d'un accord ou d'un contrat
- c) Information relative au travail et à l'emploi, y compris la convention collective

18. Retour à la séance publique

19. Levée de la séance

13. Motions and Resolutions

- a. Transfer from Reserve - Aerial Truck Purchase
- b. Transfer from Reserve – Fire Equipment Purchase (Campbellton Area)

14. Correspondences

- a. Thank You Letter – P.A.R.T.Y.

15. Notice of Motion

16. Questions from the Public

17. Closed Session

*Public to be excluded from the meeting for the duration of the discussion on any of the following matters:*

- a) Personal information
- b) Information that could cause financial loss or gain to a person or the municipality or could jeopardize negotiations leading to an agreement or contract
- c) Labour and employment matters including collective agreement

18. Return to Open Session

19. Adjournment

COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE  
**CAMPBELLTON**  
 REGIONAL COMMUNITY

Le 20 mars 2023

COMITÉ PLÉNIER

La réunion du comité plénier, présidée par le maire Levesque, a lieu à la date susmentionnée, à 18 h 30 dans la salle du conseil de l'hôtel de ville.

**Présences :** Les membres du Conseil Comeau, Cormier, Couturier, Cyr, Knight, Loga, Ouellette et Perron.

**Absence :** Les conseillers Parent et Thériault.

**Représentants nommés et personnel de soutien :** la directrice générale et greffière, M. Cloutier; greffière adjointe, J. Caissie et le secrétaire, J.L. Giroux.

**1. OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire Levesque convoque la réunion et souhaite la bienvenue.

**2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Le conseiller Knight propose l'adoption de l'ordre du jour tel que présenté. Proposition appuyée par le conseiller Cormier.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**3. DIVULGATION DE CONFLIT D'INTÉRÊTS**

Le conseiller Couturier déclare un conflit d'intérêts concernant le point 8b de la séance à huis clos et quitte la salle pendant la discussion.

**4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

**a) Réunion du comité plénier du 21 février 2023**

La conseillère Cyr propose que le procès-verbal de la réunion du comité plénier du 21 février 2023 soit adopté tel que présenté. Proposition appuyée par le conseiller Ouellette.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**5. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX**

Le conseiller Knight demande s'il y avait un suivi sur le sujet ASDN - programme Get Fit, discuté lors de la réunion du 21 février 2023. Le maire Levesque informe le conseil de la conversation qu'il a eue avec le chef de district.

March 20, 2023

COMMITTEE OF THE WHOLE

The Committee of the Whole meeting of Council was held on the above date at 6:30 p.m. in the Council Chamber of City Hall with Mayor Levesque presiding.

**In Attendance:** Council members Comeau, Cormier, Couturier, Cyr, Knight, Loga, Ouellette and Perron.

**Absent:** Councillors Parent and Thériault.

**Appointed Officials and supporting staffs:** CAO and City Clerk, M. Cloutier; Assistant Clerk, J. Caissie and Recording Secretary, J.L. Giroux.

**1. OUVERTURE OFFICIELLE**

Mayor Levesque called the meeting to order and welcomed everyone.

**2. ADOPTION OF THE AGENDA**

It was moved by Councillor Knight and seconded by Councillor Cormier that the agenda be adopted as presented.

-MOTION CARRIED-

**3. DISCLOSURE OF CONFLICT OF INTEREST**

Councillor Couturier declared a conflict of interest with item 8b in Closed Session and left the room during discussion.

**4. ADOPTION OF MINUTES**

**a) Committee of Whole meeting of February 21, 2023**

It was moved by Councillor Cyr and seconded by Councillor Ouellette that the minutes of February 21, 2023, Committee of the Whole meeting be adopted as presented.

-MOTION CARRIED-

**5. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**

Councillor Knight inquired if there were any follow up regarding the ASDN – Get Fit Program as discussed at the February 21, 2023, meeting. Mayor Levesque informed Council on the conversation that he had with the District Head.

**6. AFFAIRES NOUVELLES****a) Débentures**

La d.g. explique que nous demandons l'autorisation de procéder à la demande de nouveaux emprunts qui nous permettront de passer d'un emprunt à court terme à un emprunt à long terme et de réaliser des économies sur le coût de l'emprunt. Le produit des obligations sera utilisé pour rembourser les emprunts à court terme auprès de la banque.

La conseillère Cyr propose que ce point soit remis à la réunion extraordinaire du conseil pour fins de ratification. Proposition appuyée par le conseiller Comeau.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**b) Amendement à l'arrêté procédural**

Le maire Levesque explique que ce point est nécessaire pour amender l'arrêté procédural pour le conseil de Campbellton lors d'une réunion régulière.

Le conseiller Couturier propose que ce point soit remis à la réunion ordinaire du conseil pour fins de ratification. Proposition appuyée par le conseiller Cormier.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**c) Création d'un comité de planification des mesures d'urgence**

La d.g. explique que, lors d'une réunion précédente, le conseil a nommé des conseillers au comité de planification des mesures d'urgence, mais que ce comité n'a pas encore été officiellement créé. Un projet de résolution est présenté pour mettre en place le comité.

Il est proposé par le conseiller Cyr et appuyé par le conseiller Couturier que ce point soit remis à la réunion ordinaire du conseil pour fins de ratification.

-PROPOSITION ADOPTÉE.

**d) Politique de santé et sécurité**

La d.g. explique que l'adoption d'une politique de santé et de sécurité est une exigence de la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick (article 8). Cette politique est un engagement de la municipalité à coopérer avec ses employés pour fournir un lieu de travail où la santé et la sécurité personnelles de tous les employés sont d'une importance et d'une préoccupation primordiales. L'objectif de cet engagement est d'offrir un milieu de travail sain, exempt de blessures et d'accidents.

Le conseiller Comeau propose que ce point soit remis à une réunion ordinaire du conseil pour fins de ratification. Proposition appuyée par le conseiller Knight.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**6. NEW BUSINESS****a) Debentures**

The CAO explained that authorization is being requested to proceed with application for new debentures which will afford us the opportunity to convert from short-term to long-term borrowing and provide savings in borrowing cost. The debenture proceeds will be used to repay short-term loans at the bank.

It was moved by Councillor Cyr and seconded by Councillor Comeau that this item be referred to Special Council meeting for ratification.

-MOTION CARRIED-

**b) Amendment to Procedural Bylaw**

Mayor Levesque explained that this item was needed to amend the Procedural Bylaw for the Council of Campbellton at a Regular meeting.

It was moved by Councillor Couturier and seconded by Councillor Cormier that this item be referred to Regular Council meeting for ratification.

-MOTION CARRIED-

**c) Creation of Emergency Measures Planning Committee**

The CAO explained that at a previous meeting, Council had appointed Councillors to the Emergency Measures Planning Committee, however the Committee hasn't yet been officially created. A draft resolution was presented to put the Committee in place.

It was moved by Councillor Cyr and seconded by Councillor Couturier that this item be referred to Regular Council meeting for ratification.

-MOTION CARRIED-

**d) Health and Safety Policy**

The CAO explained that the adoption of a Health and Safety Policy is a requirement of the New Brunswick Occupational Health & Safety Act (section 8). This policy is a commitment by the municipality to cooperate with its employees in providing a workplace where the personal health and safety of all employees is of primary concern and importance. The objective of this commitment is to aim at providing a healthy, injury and accident-free workplace.

It was moved by Councillor Comeau and seconded by Councillor Knight that this item be referred to a Regular Council meeting for ratification.

-MOTION CARRIED-

**e) Adhésion CAMA**

La d.g. explique que cette adhésion n'a pas été prise en compte lorsque le conseil a approuvé la liste des adhésions pour un an lors d'une réunion précédente.

Le conseiller Comeau propose que nous approuvions l'adhésion de CAMA au coût de 356,50 \$ pour un an. Proposition appuyée par le conseiller Couturier.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**f) Demandes de don****i. Jeux d'Acadie – Memramcook**

Le maire Levesque explique qu'il était présent à la dernière réunion des Jeux de l'Acadie. L'organisation de ces Jeux demande beaucoup de travail, comme nous le savons pour avoir déjà organisé les Jeux dans la région. Lors de la réunion à laquelle le maire a assisté, il a été suggéré que chaque ville contribue à hauteur de 500 \$ à 1 000 \$ pour alléger le fardeau de la ville hôte.

Le conseiller Comeau propose que nous fassions un don de 700 \$ à la campagne de financement de la 42e Finale des Jeux d'Acadie 2023. Proposition appuyée par le conseiller Cormier.

On passe à la question.

Le conseiller Loga demande si nous ne suivons plus la politique qui était en place. La d.g. explique qu'à l'heure actuelle, nous fonctionnons selon le principe du premier arrivé, premier servi. La politique que Campbellton avait l'habitude de suivre n'a pas été officiellement adoptée, mais il y a quelque chose dans le budget pour les jeux régionaux.

-PROPOSITION ADOPTÉE.

**ii. Fondation Rod Harquail**

La Ville reçoit une demande de prix ou de don pour le fonds Rod Harquail. La conseillère Cyr dit que nos jeunes participent à ce tournoi et que nous devrions donc faire un don.

La conseillère Cyr propose que nous fassions un don de 100 \$ au Fonds Rod Harquail. Proposition appuyée par le conseiller Comeau.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**iii. Garderie des Débrouillards**

La Ville reçoit une demande de don de la part de la Garderie des Débrouillards pour leur gala.

Le conseiller Perron propose que nous fassions un don de 50 \$ à la Garderie des Débrouillards. Proposition appuyée par le conseiller Ouellette.

-PROPOSITION ADOPTÉE.

**iv. Société du cancer**

La Ville reçoit une demande de la Société du cancer pour sa campagne de la jonquille.

**e) CAMA Membership**

The CAO explained that this membership was missed when Council approved the list of membership for 1 year at a previous meeting.

It was moved by Councillor Comeau and seconded by Councillor Couturier that we approve the CAMA membership at a cost of \$356.50 for one year.

-MOTION CARRIED-

**f) Request for Donations****i. Jeux d'Acadie – Memramcook**

Mayor Levesque explained that he was at the last meeting of Jeux de l'Acadie. There is a lot of work involved in hosting those games as we know, from having hosted in the region before. At the meeting that the Mayor attended it was suggested that each City contribute between \$500 to \$1,000 to alleviate the host City.

It was moved by Councillor Comeau and seconded by Councillor Cormier that we donate \$700 to the fundraising campaign for the 42<sup>nd</sup> Finale des Jeux d'Acadie 2023.

On the question.

Councillor Loga asked if we are no longer following the policy that was in place. The CAO explained that at this point we are operating on a first come first serve basis. The policy Campbellton use to follow was not officially adopted but there's something in the budget for regional games.

-MOTION CARRIED-

**ii. Rod Harquail Fund**

We received a request prize or donation for the Rod Harquail Fund. Councillor Cyr said that our youth participate in that tournament so we should donate.

It was moved by Councillor Cyr and seconded by Councillor Comeau that we donate \$100 to the Rod Harquail Fund.

-MOTION CARRIED-

**iii. Garderie des Débrouillards**

The City received a request for donation from Garderie des Débrouillards for their gala.

It was moved by Councillor Perron and seconded by Councillor Ouellette that we donated \$50 to the Garderie des Débrouillards.

-MOTION CARRIED-

**iv. Cancer Society**

The City received a request from the Cancer Society for their Daffodil campaign.

La conseillère Cyr propose que nous fassions un don de 55 \$ à la Société du cancer. Proposition appuyée par le conseiller Cormier

It was moved by Councillor Cyr and seconded by Councillor Cormier that we donate \$55 to the Cancer Society.

On passe à la question.

On the question.

La d.g. demande si ce don ainsi que les dons précédents sont des dons à frais partagés et on lui répond que oui.

The CAO asked if this donation as well as the previous donations were shared cost donations and was told that yes, they were.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

-MOTION CARRIED-

#### v. Jeunesse, J'écoute

#### v. Kids Help phone

La Ville reçoit une demande de don pour la levée de fond Jeunesse, J'écoute.

The City received a request for donation for the Kids Help Phone fund raising campaign.

Le conseiller Perron propose que nous fassions un don de 65 \$ à Jeunesse, J'écoute. Proposition appuyée par le conseiller Knight

It was moved by Councillor Perron and seconded by Councillor Knight that we donate \$65 to the Kids Help Phone.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

-MOTION CARRIED-

### 7. QUESTIONS DU PUBLIC

### 7. QUESTIONS FROM THE PUBLIC

Aucune

None

### 8. SESSION À HUIS CLOS

### 8. CLOSED MEETING OF COUNCIL

Le conseiller Couturier propose que le groupe se réunisse à huis clos. Proposition adoptée par le conseiller Comeau.

It was moved by Councillor Couturier and seconded by Councillor Comeau that we go into a "closed meeting".

-PROPOSITION ADOPTÉE-

-MOTION CARRIED-

*Le public est exclu de la session à huis clos pendant la durée de la discussion.*

*Public to be excluded from closed meeting for the duration of the discussion.*

### RETOUR EN SÉANCE PUBLIQUE

### RECONVENE

Le conseiller Knight propose que le groupe retourne à la réunion publique. Proposition appuyée par le conseiller Couturier.

It was moved by Councillor Knight and seconded by Councillor Couturier that we reconvene to Open Session meeting.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

-MOTION CARRIED-

Les points suivants furent discutés lors de la session à huis clos :

The following points were discussed during the closed meeting:

- a) Information qui pourrait occasionner des gains ou des pertes financières pour une personne ou une municipalité, ou qui pourrait compromettre des négociations en vue d'aboutir à la conclusion d'un accord ou d'un contrat ;
- i. Le conseiller Comeau propose d'envoyer un accusé de réception et de les informer que nous souhaitons garder la communication ouverte à ce sujet. Proposition appuyée par la conseillère Cyr.

- a) Information that could cause financial loss or gain to a person or the municipality or could jeopardize negotiations leading to an agreement or contract;
- i. It was moved by Councillor Comeau and seconded by Councillor Cyr to send an acknowledgement of receipt and to inform them that we wish to keep communication open regarding this topic.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

-MOTION CARRIED-

b) de l'acquisition ou de la disposition projetée ou en cours de biens-fonds à des fins municipales

b) Acquisition or disposition of land

c) Information relative au travail et à l'emploi, y compris la convention collective.

c) Labour and employment matters including collective agreement.

- i. Le conseiller Comeau propose :
- De faire une rencontre au mois d'avril avec le public en but de dévoiler le plan stratégique.
  - De reconnaître au mois de mai les anciens maires des municipalités qui ont été amalgamées.
  - D'avoir un barbecue ouvert au public pour rencontrer le conseil courant lors du Festival du Saumon.

Proposition appuyée par le conseiller Ouellette.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

- ii. Le conseiller Couturier propose de relâcher pour les employés non-affectés par les négociations d'entente syndicale les augmentations approuvées pour 2021 et 2022 par le conseil de l'ancienne cité de Campbellton. Proposition appuyée par le conseiller Cormier.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

## 9. LEVÉE DE LA SÉANCE

Le conseiller Comeau propose la levée de la séance à 20 h 50.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

- i. It was moved by Councillor Comeau and seconded by Councillor Ouellette
- To hold a meeting with the public in April to unveil the strategic plan.
  - To recognize in May, the former mayors of the municipalities that were amalgamated.
  - To have a barbecue open to the public to meet with the current council during the Salmon Festival.

-MOTION CARRIED-

- ii. It was moved by Councillor Couturier and seconded by Councillor Cormier to release for employees not affected by union contract negotiations the increases approved for 2021 and 2022 by the Council of the former City of Campbellton.

-MOTION CARRIED-

## 9. ADJOURNMENT

It was moved by Councillor Comeau that the meeting be adjourned at 8:50 p.m.

-MOTION CARRIED-

---

Jean Guy Levesque  
Maire/Mayor

---

Manon Cloutier  
Greffière/City Clerk

COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE  
**CAMPBELLTON**  
 REGIONAL COMMUNITY

Le 27 mars 2023

COMITÉ PLÉNIER

La réunion du comité plénier, présidée par le maire Levesque, a lieu à la date susmentionnée, à 18 h 30 dans la salle du conseil de l'hôtel de ville.

**Présences :** Les membres du Conseil Comeau, Cormier, Cyr, Knight, Loga, Ouellette, Perron et Thériault.

**Absence :** Les conseillers Couturier et Parent

**Représentants nommés et personnel de soutien :** la directrice générale et greffière, M. Cloutier ; greffière adjointe, J. Caissie et le secrétaire, J.L. Giroux.

**1. OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire Levesque convoque la réunion et souhaite la bienvenue.

**2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Le conseiller Ouellette propose l'adoption de l'ordre du jour tel que modifié en ajoutant 7k et 2 points dans la session à huis clos. La proposition est appuyée par le conseiller Cormier.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**3. DIVULGATION DE CONFLIT D'INTÉRÊTS**

Aucune

**4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

**a. Réunion du comité plénier du 27 février 2023**

Le conseiller Comeau propose que le procès-verbal de la réunion du comité plénier du 27 février 2023 soit adopté tel que présenté. Proposition appuyée par le conseiller Ouellette.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**5. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX**

Aucune

March 27, 2023

COMMITTEE OF THE WHOLE

The Committee of the Whole meeting of Council was held on the above date at 6:30 p.m. in the Council Chamber of City Hall with Mayor Levesque presiding.

**In Attendance:** Council members Comeau, Cormier, Cyr, Knight, Loga, Ouellette, Perron and Thériault.

**Absent:** Councillors Couturier and Parent

**Appointed Officials and supporting staffs:** CAO and City Clerk, M. Cloutier; Assistant Clerk, J. Caissie and Recording Secretary, J.L. Giroux.

**1. OUVERTURE OFFICIELLE**

Mayor Levesque called the meeting to order and welcomed everyone.

**2. ADOPTION OF THE AGENDA**

It was moved by Councillor Ouellette and seconded by Councillor Cormier that the agenda be adopted as modified by adding 7k and 2 items in Closed Session.

-MOTION CARRIED-

**3. DISCLOSURE OF CONFLICT OF INTEREST**

None

**4. ADOPTION OF MINUTES**

**i. Committee of Whole meeting of February 27, 2023**

It was moved by Councillor Comeau and seconded by Councillor Ouellette that the minutes of February 27, 2023, Committee of the Whole meeting be adopted as presented.

-MOTION CARRIED-

**5. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**

None

## 6. CORRESPONDANCES

### a. Lettre d'une citoyenne – Facture d'eau

La ville reçoit une lettre d'un citoyen concernant la facture d'eau.

La d.g. explique que la facturation des services d'eau et d'égout se fait en fonction du nombre de robinets des maisons et qu'il n'y a donc aucun moyen de réduire les frais, sauf en supprimant des robinets ou en passant à un système de compteurs d'eau. Elle précise qu'une lettre d'accusé de réception serait envoyée au citoyen en lui proposant les options.

## 6. CORRESPONDENCES

### a. Letter from a Citizen – Water Invoice

The City received a letter from a citizen regarding the water invoice.

The CAO explained that the water and sewer invoicing is done by tap count of the homes so there's no way of reducing the charge except removing taps or changing to a water meter system. She noted that a letter of acknowledgement will be sent to the citizen with proposed options.

## 7. AFFAIRES NOUVELLES

### a. Plan stratégique

#### i. Échéanciers et responsabilités

Maire Levesque présente le calendrier et les responsabilités qui seront utilisés pour mettre en œuvre le plan stratégique. Il s'agit des éléments suivants : Objectifs, Actions, Calendrier, Responsabilité et Suivi.

#### ii. Mission

Maire Levesque souligne l'importance d'établir un énoncé de mission avant de rencontrer le public. La d.g. fait remarquer que les énoncés de mission de la plupart des municipalités sont similaires et suggère la façon de procéder pour en élaborer un. Le conseiller Comeau souligne que nous devrions tenir compte de l'amalgamation pour avoir un sentiment d'inclusion.

### b. Rencontres du conseil – mars à juin

Maire Levesque présente le calendrier des réunions du conseil de mars à juin, tout en précisant qu'il pourrait être modifié au besoin.

Le conseiller Comeau note que le BBQ devrait avoir lieu pendant le Festival du saumon et non le 18 juin.

La présentation de la mosaïque des anciens maires reste à déterminer.

### c. Lieux inesthétiques

La d.g. explique que nous avons reçu la liste des lieux inesthétiques et que le chef des pompiers de Campbellton travaille actuellement à organiser la liste par ordre de priorité. Cette liste sera ensuite présentée au conseil.

Le conseiller Cormier informe que l'an dernier, Atholville a embauché un consultant de Grand-Sault pour gérer les cas de lieux inesthétiques et qu'ils ont réussi à traiter 32 des 44 sites. Il aimerait que cela se poursuive.

## 7. NEW BUSINESS

### a. Strategic Plan

#### i. Timelines and responsibilities

Mayor Levesque presented the timelines and responsibilities that will be used to implement the Strategic Plan. It includes: Objectives, Actions, Timeframe, Responsibility and Follow-Up.

#### ii. Mission

Mayor Levesque noted the importance of establishing a Mission Statement before meeting with the public. The CAO noted that most municipalities' Mission Statement are similar and suggested how to go about developing one. Councillor Comeau pointed out that we should put the amalgamation into consideration for a sense of inclusiveness.

### b. Council Meetings – March to June

Mayor Levesque presented the schedule for Council meetings from March to June but remarked it was subject to change if needed.

Councillor Comeau noted that the BBQ should be during Salmon Festival and not the 18<sup>th</sup> of June.

The mosaic presentation of past Mayors is yet to be determined.

### c. Unsightly Premises

The CAO explained that we received the list of unsightly premises and that the Campbellton Fire Chief is currently working on organizing the list in priority order. It will then be presented to Council.

Councillor Cormier informed that last year, Atholville had hired a consultant company from Grand Falls to manage the unsightly cases and they manage to do 32 out of the 44 sites. He would like to see that continue.

La d.g. explique que cela dépendrait du budget. Le conseiller Ouellette fait remarquer qu'il a d'autres sites à ajouter à la liste de Val-d'Amour et que si nous engageons un consultant, nous ne devrions pas attendre trop longtemps.

The CAO explained that it would be subject to the budget. Councillor Ouellette noted that he has more sites to add to the Val D'Amour list and that if we hire a consultant we shouldn't wait too long.

**d. CSR – rapport**  
**i. Carte électorale**

Maire Levesque informe qu'il essaiera de donner au conseil un résumé des réunions du CSR une fois par mois.

Il explique aussi que la province révisé actuellement la carte électorale du Restigouche. Le pourcentage de la population est un facteur dans l'établissement des limites de chaque région.

**d. RSC – Report**  
**i. Electoral Map**

Mayor Levesque said he will try to give Council a resume of the RSC meetings once a month.

He also explained that the province is currently revising the Restigouche Electoral Map. Population percentage is a factor in setting the boundaries for each region.

**ii. Projet éolien**

Le Restigouche travaille ensemble pour sensibiliser l'industrie à venir dans notre région. Nous partagerons en tant que région l'endroit où les éoliennes seront installées. Il existe une carte montrant les emplacements potentiels.

**ii. Wind Turbine Project**

Restigouche is working together to raise awareness with the industry to come to our region. Wherever the windmills would be installed, we would share as a region. There exists a map showing potential locations.

**e. Formations AFMNB**  
**i. Éthique et déontologie**

Maire Levesque informe qu'André Daigle donnera une formation sur l'éthique et le code de conduite le 12 avril prochain au Quality Hotel à Campbellton. Il est laissé à la discrétion des conseillers d'y assister ou non.

**e. AFMNB Training**  
**i. Ethics and Code of Conduct**

Mayor Levesque informed that André Daigle is giving a training session on Ethics and Code of Conduct on April 12 at the Quality Hotel in Campbellton. It's left to Councillors discretion if they want to attend.

**ii. Rôle et responsabilités**

Maire Levesque indique qu'une autre session de formation serait organisée en mai ou en juin sur les rôles et les responsabilités.

**ii. Role and Responsibilities**

Mayor Levesque informed that another training session will be given in May or June on Role and Responsibilities.

**f. Projets de l'APÉCA – Anciennes municipalités**

La d.g. explique la résolution requise par l'APÉCA pour les projets entrepris par les trois anciennes municipalités.

Elle dresse ensuite la liste des travaux qui restent à faire dans le cadre de ces projets en 2023.

Le conseiller Comeau propose que cette résolution soit remise à la réunion ordinaire du conseil pour fins de ratification. Proposition appuyée par le conseiller Cormier

On passe à la question.

Le conseiller Thériault s'enquiert de la projection pour le projet de Campbellton et s'il sera complété. La d.g répond qu'il faut attendre l'approbation de la CECM.

**f. ACOA Projects – Former Municipalities**

The CAO explained the resolution required by ACOA for the projects undertaken by the 3 former Municipalities.

She then listed the work left to do on these projects in 2023.

It was moved by Councillor Comeau and seconded by Councillor Cormier that this resolution be referred to Regular Council for ratification.

On the question.

Councillor Theriault inquired about the projection for the Campbellton project, can we see that project completed. The CAO answered that we need to wait for the approval of the MCBB.

**-PROPOSITION ADOPTÉE-****g. Applications aux programmes de subventions pour étudiants**

La d.g. explique que nous avons demandé à bénéficier des programmes SEED et Jeunesse Canada au travail. Nous avons fait une demande pour 10 étudiants dans le cadre du programme SEED et nous avons été approuvés pour 4 personnes. Nous attendons toujours des nouvelles du programme Jeunesse Canada au travail. Le maire Levesque fait remarquer que 4 étudiants, c'était peu pour une région aussi vaste. L'an dernier, Atholville comptait à elle seule 6 étudiants. La conseillère Cyr fait remarquer que d'autres organisations pourraient faire une demande pour ce programme et que s'il y a un nombre fixe de placements par région, cela pourrait avoir un impact sur le nombre total d'étudiants que chaque région reçoit.

**h. Demande de la Croix-Rouge – Abri – CCMR**

La Ville reçoit une demande de la Croix-Rouge visant à renouveler l'entente pour l'utilisation du Centre civique Mémorial régional comme refuge et/ou centre d'accueil en cas de sinistre.

Le conseiller Thériault propose d'autoriser l'utilisation par la Croix-Rouge du Centre civique Mémorial Régional comme abris et/ou centre de réception dans l'éventualité d'un sinistre. Proposition appuyée par la conseillère Cyr.

**-PROPOSITION ADOPTÉE-****i. Station d'épuration des eaux usées – Pompe (Campbellton)**

La d.g. explique que la pompe servant à presser les boues à la station d'épuration doit être remplacée car elle ne fonctionne plus. Le coût est de 19 221,50 \$ hors taxes. Si les liquidités ne le permettent pas, nous pouvons utiliser le fonds de réserve.

Le conseiller Knight propose d'autoriser l'achat de la pompe et d'aller puiser l'argent du fonds de réserve pour immobilisation pour l'eau et égout si nécessaire. Proposition appuyée par le conseiller Thériault.

**-PROPOSITION ADOPTÉE-****j. Demande de don – Club de golf de Restigouche**

Maire Levesque explique que lors d'une réunion de la CSR, cette question a été présentée et on a demandé à tous les maires s'ils considéraient cette approche pour recueillir des fonds pour le Club de golf Restigouche. Le maire Levesque dit qu'il les a informés de la situation financière de Campbellton. Il a également souligné que les cinq régions du Restigouche devraient participer pour que cette approche fonctionne.

Une discussion s'ensuit et la plupart des participants s'entendent pour dire que ce serait bénéfique pour la région du point de vue du tourisme et que les cinq

**-MOTION CARRIÉE-****g. Applications to student grant programs**

The CAO explained that we applied for the SEED and the Young Canada Work programs. We had applied for 10 students with the SEED program and were approved for 4. We are still waiting to hear from the Young Canada Work Program. Mayor Levesque commented that 4 students wasn't much for such a huge area. Last year, Atholville alone had 6 students. Councillor Cyr pointed out that there might be other organizations applying for that program and if there's a fix amount of placement per region, it might have an impact on total numbers that each gets.

**h. Red Cross Request – Shelter – MRCC**

The City received a request from the Red Cross asking to renew the agreement for the use of the Regional Memorial Civic Centre as a shelter and/or reception centre in the event of a disaster.

It was moved by Councillor Theriault and seconded by Councillor Cyr to authorize the use by the Red Cross of the Regional Memorial Civic Centre in the event of a disaster.

**-MOTION CARRIÉE-****i. Station d'épuration des eaux usées – Pompe (Campbellton)**

The CAO explained that the pump to press the sludge at the wastewater treatment plant must be replaced because it no longer works. The cost is \$19,221.50 before taxes. If the cash flow doesn't permit, we can use the reserve fund.

It was moved by Councillor Knight and seconded by Councillor Thériault to authorize the purchase of the pump and to draw money from the capital reserve fund for water and sewer if necessary.

**-MOTION CARRIÉE-****j. Request for Donation – Restigouche Golf Club**

Mayor Levesque explained that at an RSC meeting, this was presented, and all the mayors were asked if they would consider this approach to fund raise for the Restigouche Golf Club. Mayor Levesque said that he had brief them on Campbellton's financial situation. He also pointed out that all 5 regions of Restigouche would need to participate if this approach is to work.

Discussion followed where most agreed it would be beneficial to the area from a tourism point of view and that all 5 communities should join.

communautés devraient se joindre à l'initiative.

Le conseiller Thériault propose de s'engager de faire un don de 1 000 \$ par année pour 3 ans conditionnel à la participation minimum de 4 autres municipalités. Proposition appuyée par la conseillère Cyr.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**k. Politique de don**

Le conseiller Perron parle de la nécessité de mettre en place une politique le plus tôt possible. Le conseiller Comeau estime que nous devons obtenir une liste des dons des trois communautés afin d'établir une liste et de décider qui nous devons cibler pour les dons. La d.g. attend toujours de recevoir la liste des autres communautés. Elle suggère de former un comité ad hoc pour aider à développer cette politique.

On demande aux conseillers s'ils sont intéressés à faire partie de ce comité. Après une brève discussion, les conseillers suivants ont déclaré qu'ils feraient partie du comité : Loga, Thériault, Comeau et Perron.

Le conseiller Comeau propose de former un comité ad hoc sur les dons composé des conseillers Loga, Thériault, Comeau et Perron afin d'élaborer une politique de dons. Proposition appuyée par le conseiller Cormier.

-PROPOSITION ADOPTÉE.

**8. QUESTIONS DU PUBLIC**

Aucune

**9. SESSION À HUIS CLOS**

Le conseiller Comeau propose que le groupe se réunisse à huis clos. Proposition adoptée par le conseiller Thériault.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

*Le public est exclu de la session à huis clos pendant la durée de la discussion.*

RETOUR EN SÉANCE PUBLIQUE

Le conseiller Comeau propose que le groupe retourne à la réunion publique. Proposition appuyée par le conseiller Perron.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

Les points suivants furent discutés lors de la session à huis clos :

- a) Information qui pourrait occasionner des gains ou des pertes financières pour une personne ou une municipalité, ou qui pourrait compromettre des négociations en vue d'aboutir à la conclusion d'un

It was moved by Councillor Thériault and seconded by Councillor Cyr to commit to a donation of \$1,000 per year for 3 years conditional on the minimum participation of 4 other municipalities.

-MOTION CARRIED-

**k. Donation Policy**

Councillor Perron spoke about the need of having a policy in place as soon as possible. Councillor Comeau felt that we need to have a donation list from the 3 communities in order to develop a list and to decide who we target with donations. The CAO is still waiting to receive the list from other communities. She suggested forming an ad-hoc committee to help develop this policy.

Councillors were asked if they were interested on being on this committee. After a brief discussion, the following Councillors said they would be on the committee: Councillor Loga, Thériault, Comeau and Perron.

It was moved by Councillor Comeau and seconded by Councillor Cormier that a Donation Ad-Hoc Committee be formed made up of Councillor Loga, Thériault, Comeau and Perron to develop a donation policy.

-MOTION CARRIED-

**8. QUESTIONS FROM THE PUBLIC**

None

**9. CLOSED MEETING OF COUNCIL**

It was moved by Councillor Comeau and seconded by Councillor Thériault that we go into a "closed meeting.

-MOTION CARRIED-

*Public to be excluded from closed meeting for the duration of the discussion.*

RECONVENE

It was moved by Councillor Comeau and seconded by Councillor Perron that we reconvene to Open Session meeting.

-MOTION CARRIED-

The following points were discussed during the closed meeting:

- a) Information that could cause financial loss or gain to a person or the municipality or could jeopardize negotiations leading to an agreement or contract;

accord ou d'un contrat;

- ii. La conseillère Cyr propose que ces nominations soient remises à la réunion ordinaire du conseil pour fins de ratifications. Proposition appuyée par le conseiller Comeau.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

- iii. La conseillère Cyr propose que cette résolution soit remise à la réunion ordinaire du conseil pour fins de ratifications. Proposition appuyée par le conseiller Perron.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

#### 10. LEVÉE DE LA SÉANCE

Le conseiller Thériault propose la levée de la séance à 21 h 05.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

- ii. It was moved by Councillor Cyr and seconded by Councillor Comeau that these appointments be referred to Regular Council for ratification.

- MOTION CARRIED-

- iii. It was moved by Councillor Cyr and seconded by Councillor Perron that this resolution be referred to Regular Council for ratification.

-MOTION CARRIED-

#### 10. ADJOURMENT

It was moved by Councillor Thériault that the meeting be adjourned at 9:05 p.m.

-MOTION CARRIED-

---

Jean Guy Levesque  
Maire / Mayor

---

Manon Cloutier  
Greffière / City Clerk

COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE  
**CAMPBELLTON**  
REGIONAL COMMUNITY

Le 20 mars 2023

RÉUNION EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL

La réunion extraordinaire du Conseil municipal, présidée par le maire Levesque, a lieu à la date susmentionnée, à 20 h 30 dans la salle du conseil de l'hôtel de ville.

**Présences** : Les membres du Conseil Comeau, Cormier, Couturier, Cyr, Knight, Loga, Ouellette et Perron.

**Absence** : Les conseillers Parent et Thériault.

**Représentants nommés et personnel de soutien** : la directrice générale et greffière, M. Cloutier; greffière adjointe, J. Caissie et le secrétaire, J.L. Giroux.

**1. OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire Levesque convoque la réunion et souhaite la bienvenue à tous.

**2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

La conseillère Cyr propose l'adoption de l'ordre du jour tel que présenté. La proposition est appuyée par le conseiller Knight.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**3. DIVULGATION DE CONFLIT D'INTÉRÊTS**

Aucune

**4. MOTIONS ET RÉOLUTIONS**

**a. Débentures – Application pour financement**

Le conseiller Comeau propose que cette résolution soit lue en entier dans les deux langues. Proposition appuyée par la conseillère Cyr.

QU'IL SOIT RÉSOLU que le maire et la greffière soient autorisées à émettre et à vendre à la corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, au nom de **Campbellton** des débentures pour la somme de **1 390 000 \$** selon les conditions et modalités proposées par la Corporation.

QU'IL SOIT DE PLUS RÉSOLU que **Campbellton** accepte d'émettre des chèques postdatés à l'ordre de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, sous la forme et aux dates exigées, en remboursement du capital et des intérêts sur ces débentures.

March 20, 2023

SPECIAL COUNCIL MEETING

The Special meeting of City Council was held on the above date at 8:30 p.m. in the Council Chamber of City Hall with Mayor Levesque presiding.

**In Attendance**: Council members Comeau, Cormier, Couturier, Cyr, Knight, Loga, Ouellette and Perron.

**Absent**: Councillors Parent and Thériault

**Appointed Officials and supporting staffs**: CAO and City Clerk, M. Cloutier; Assistant Clerk, J. Caissie and Recording Secretary, J.L. Giroux.

**1. OUVERTURE OFFICIELLE**

Mayor Levesque called the meeting to order and welcomed everyone.

**2. ADOPTION OF THE AGENDA**

It was moved by Councillor Cyr and seconded by Councillor Knight that the agenda be adopted as presented.

-MOTION CARRIED-

**3. DISCLOSURE OF CONFLICT OF INTEREST**

None

**4. MOTIONS AND RESOLUTIONS**

**a. Debentures – Application for financing**

It was moved by Councillor Comeau and seconded by Councillor Cyr that the resolution be read in its entirety in both languages.

BE IT RESOLVED that the Mayor and City Clerk be authorized to issue and sell to the New Brunswick Municipal Finance Corporation a **Campbellton** debenture in the principal amount of **\$1,390,000** on such terms and conditions as are recommended by the New Brunswick municipal Finance Corporation,

BE IT FURTHER RESOLVED that the **Campbellton** agrees to issue post-dated cheques payable to the New Brunswick municipal Finance Corporation as and when they are requested in payment of principal and interest charges on the above debenture.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

-MOTION CARRIED-

**5. QUESTIONS DU PUBLIC**

Aucune

**5. QUESTIONS FROM THE PUBLIC**

None

**6. LEVÉE DE SÉANCE**

Le conseiller Cormier propose la levée de la séance à 20 h 55.

**6. ADJOURNMENT**

It was moved by Councillor Cormier that the meeting be adjourned at 8:55 p.m.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

-MOTION CARRIED-

---

Jean Guy Levesque  
Maire / Mayor

---

Manon Cloutier  
Greffière / City Clerk

COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE  
**CAMPBELLTON**  
REGIONAL COMMUNITY

Le 21 mars 2023

March 21, 2023

RÉUNION EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL

SPECIAL COUNCIL MEETING

La réunion extraordinaire du Conseil municipal, présidée par le maire Levesque, a lieu à la date susmentionnée, à 18 h dans la salle du conseil de l'hôtel de ville.

The Special meeting of City Council was held on the above date at 6:00 p.m. in the Council Chamber of City Hall with Mayor Levesque presiding.

**Présences** : Les membres du Conseil Comeau, Cormier, Couturier, Cyr, Knight, Loga, Ouellette, Perron et Thériault.

**In Attendance**: Council members Comeau, Cormier, Couturier, Cyr, Knight, Loga, Ouellette, Perron and Thériault.

**Absence** : La maire adjointe Parent.

**Absent**: Deputy Mayor Parent.

**Représentants nommés et personnel de soutien** : la directrice générale et greffière, M. Cloutier; greffière adjointe, J. Caissie et le secrétaire, J.L. Giroux.

**Appointed Officials and supporting staffs**: CAO and City Clerk, M. Cloutier; Assistant Clerk, J. Caissie and Recording Secretary, J.L. Giroux.

**1. OUVERTURE DE LA SÉANCE**

**1. OUVERTURE OFFICIELLE**

Le maire Levesque convoque la réunion et souhaite la bienvenue à tous.

Mayor Levesque called the meeting to order and welcomed everyone.

**2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2. ADOPTION OF THE AGENDA**

La conseillère Cyr propose l'adoption de l'ordre du jour tel que présenté. La proposition est appuyée par le conseiller Ouellette.

It was moved by Councillor Cyr and seconded by Councillor Ouellette that the agenda be adopted as presented.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

-MOTION CARRIED-

**3. DIVULGATION DE CONFLIT D'INTÉRÊTS**

**3. DISCLOSURE OF CONFLICT OF INTEREST**

Aucune

None

**4. MOTIONS ET RÉOLUTIONS**

**4. MOTIONS AND RESOLUTIONS**

**a. Débentures – Application pour financement**

**a. Debentures – Application for financing**

Le conseiller Comeau propose que cette résolution soit lue en entier dans les deux langues. Proposition appuyée par le conseiller Couturier.

It was moved by Councillor Comeau and seconded by Councillor Couturier that the resolution be read in its entirety in both languages.

QU'IL SOIT RÉSOLU que la greffière et/ou le trésorier et/ou le maire soient autorisés à émettre et à vendre à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick une débenture de la municipalité de Campbellton (2023) au montant de **892 000 \$**, selon les conditions et modalités recommandées par la Corporation; et

BE IT RESOLVED that the Clerk and/or Treasurer and/or Mayor be authorized to issue and sell to the New Brunswick Municipal Finance Corporation a Municipality of Campbellton (2023) debenture in the principal amount of **\$892,000** on such terms and conditions as are recommended by the New Brunswick Municipal Finance Corporation; and

QU'IL SOIT DE PLUS RÉSOLU que la municipalité de Campbellton (2023) accepte de remettre des chèques postdatés à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick lorsque ceux-ci sont requis pour payer les frais d'intérêt et le principal de ladite débenture.

BE IT FURTHER RESOLVED that the Municipality of Campbellton (2023) agrees to issue post-dated cheques payable to the New Brunswick Municipal Finance Corporation as and when they are requested in payment of principal and interest charges on the above debenture.

Veillez vous référer à la demande de financement en annexe.

Refer to the application for financing attached.

**QU'IL SOIT DE PLUS RÉSOLU que la résolution n° 19-03-2023 soit abrogée.**

**BE IT ALSO FURTHER RESOLVED that the resolution No. 19-03-2023 be repealed.**

-PROPOSITION ADOPTÉE-

-MOTION CARRIED-

**DEMANDE DE FINANCEMENT**

<b><u>No du décret ministériel</u></b>	<b><u>Date du décret ministériel</u></b>	<b><u>Date de la résolution du conseil autorisant la demande à la CECM</u></b>	<b><u>But par fonction</u></b>	<b><u>Montant</u></b>	<b><u>Durée de chaque montant</u></b>
<b><u>Fonds de fonctionnement général</u></b>					
20-0030	juin 08/20	avril 29/20	SRC	10 000 \$	5 ans
22-0049	juin 13/22	avril 28/22	ST	100 000 \$	10 ans
22-0048	juin 15/22	février 28/22	ST	358 000 \$	15 ans
21-0044	juin 09/21	mars 01/21	SP	64 000 \$	20 ans
<b><u>Fonds des services publics – eau et égouts</u></b>					
22-0048	juin 15/22	février 28/22	SHE	224 000 \$	20 ans
08-0023	avril 14/08	février 28/08	SHE	136 000 \$	15ans

**APPLICATION FOR FINANCING**

<b><u>Ministerial Order Number</u></b>	<b><u>Date of Ministerial Order</u></b>	<b><u>Date of Council's Resolution authorizing Application to the MCBB</u></b>	<b><u>Purpose by Function</u></b>	<b><u>Amount in Dollars</u></b>	<b><u>Term for each Amount</u></b>
<b><u>General Revenue Fund</u></b>					
20-0030	June 08/20	Apr 29/20	RCS	\$10,000	5 yrs
22-0049	June 13/22	April 28/22	TS	\$100,000	10 yrs
22-0048	June 15/22	Feb 28/22	TS	\$358,000	15 yrs
21-0044	July 09/21	March 01/21	PS	\$64,000	20 yrs
<b><u>Water &amp; Sewer Fund</u></b>					
22-0048	June 15/22	Feb 28/22	EHS	\$224,000	20 yrs
08-0023	Apr 14/08	Feb 28/08	EHS	\$136,000	15 yrs

**5. QUESTIONS DU PUBLIC**

Aucune

**5. QUESTIONS FROM THE PUBLIC**

None

**6. LEVÉE DE SÉANCE**

Le conseiller Knight propose la levée de la séance à 18 h 10.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**6. ADJOURNMENT**

It was moved by Councillor Knight that the meeting be adjourned at 6:10 p.m.

-MOTION CARRIED-

---

Jean Guy Levesque  
Maire / Mayor

---

Manon Cloutier  
Greffière / City Clerk

COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE  
**CAMPBELLTON**  
REGIONAL COMMUNITY

Le 3 Avril 2023

RÉUNION ORDINAIRE DU CONSEIL

La réunion ordinaire du Conseil municipal, présidée par le maire Levesque, a lieu à la date susmentionnée, à 18 h 30 dans la salle du conseil de l'hôtel de ville.

**Présences :** Les membres du Conseil Comeau, Cormier, Couturier, Cyr, Knight, Loga, Ouellette, Parent, Thériault.

**Absence :** Le conseiller Perron.

**Représentants nommés et personnel de soutien :** la directrice générale et greffière, M. Cloutier; greffière adjointe, J. Caissie et le secrétaire, J.L. Giroux.

**1. OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire Levesque convoque la réunion et souhaite la bienvenue à tous.

**2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Le conseiller Couturier propose l'adoption de l'ordre du jour tel que présenté. La proposition est appuyée par la conseillère Cyr.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**3. DIVULGATION DE CONFLIT D'INTÉRÊTS**

Le conseiller Couturier déclare un conflit d'intérêts au point 9e et quitte la salle lors de la discussion.

**4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

**a. Réunion ordinaire du 6 mars 2023 de la Communauté régionale de Campbellton**

Le conseiller Ouellette propose que le procès-verbal de la réunion ordinaire de la Communauté régionale de Campbellton du 6 mars 2023 soit adopté tel que présenté. Proposition appuyée par le conseiller Comeau.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**5. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX**

Aucune

**6. QUESTIONS D'URBANISME**

April 3, 2023

REGULAR COUNCIL MEETING

The Regular meeting of City Council was held on the above date at 6:30 p.m. in the Council Chamber of City Hall with Mayor Levesque presiding.

**In Attendance:** Council members Comeau, Cormier, Couturier, Cyr, Knight, Loga, Ouellette, Parent, Thériault.

**Absent:** Councillor Perron

**Appointed Officials and supporting staffs:** CAO and City Clerk, M. Cloutier, Assistant Clerk, J. Caissie and Recording Secretary, J.L. Giroux.

**1. OUVERTURE OFFICIELLE**

Mayor Levesque called the meeting to order and welcomed everyone.

**2. ADOPTION OF THE AGENDA**

It was moved by Councillor Couturier and seconded by Councillor Cyr that the agenda be adopted as presented.

-MOTION CARRIED-

**3. DISCLOSURE OF CONFLICT OF INTEREST**

Councillor Couturier declares a conflict of interest with item 9e and left the room during discussion.

**4. ADOPTION OF MINUTES**

**a. Regular meeting of March 6, 2023, of Campbellton Regional Community**

It was moved by Councillor Ouellette and seconded by Councillor Comeau that the Minutes of March 6, 2023, Regular Council meeting of Campbellton Regional Community be adopted as presented.

- MOTION CARRIED -

**5. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**

None

**6. PLANNING MATTERS**

**a) Demandes de rezonage – 132, rue Arran**

**i. Avis du C.C.M.U**

La maire adjointe Parent propose accepter l'avis du C.C.M.U. Proposition appuyée par le conseiller Thériault.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**ii. Résolution - Date pour la présentation publique**

Le conseiller Comeau propose que cette résolution soit lue en entier. Proposition appuyée par le conseiller Couturier.

**RÉSOLUTION DU CONSEIL EN VUE DE MODIFIER LE PLAN MUNICIPAL**

**(En vertu de l'article 25 de la Loi sur l'Urbanisme)**

**Sujet : Rezoning : Mathieu Maltais-132 Rue Arran**

ATTENDU QUE le Conseil a l'intention de prendre l'arrêté No M-1-22 intitulé « Un arrêté pour modifier l'Arrêté No M-1, Arrêté portant adoption d'un plan municipal » en vue de permettre l'affectation et l'usage du terrain suivant comme suit :

Changer l'affectation du sol de la parcelle appartenant à Mathieu Maltais situé au 132, rue Arran à Campbellton et portant le NID 50260397. Aux fins du plan municipal, l'utilisation du sol est changée de Résidentiel à basse densité à Commerce Routier Classe 2. Le but de ce rezonage est de permettre un usage du terrain et du bâtiment existant; soit un entrepôt pour une entreprise d'électricité.

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE**

1. la présentation publique de la modification proposée au Plan municipal de Campbellton ait lieu lors de la réunion du Conseil qui commencera à 17 h 15, le 1er mai 2023, dans la salle du Conseil municipal de l'Hôtel de Ville de Campbellton au 76, rue Water,
2. que la Greffière, agissant au nom du Conseil, voit à ce que l'avis public prescrit dans l'article 25 (1) de la Loi sur l'urbanisme soit affiché sur le site Web de la municipalité pour annoncer l'intention du Conseil municipal, le jour et le lieu de la présentation publique, et
3. que les oppositions au projet d'arrêté peuvent être présentées au Conseil municipal dans les trente (30) jours de la date de la présentation publique en les soumettant à la Greffière à l'Hôtel de Ville.

- PROPOSITION ADOPTÉE -

**a) Rezoning Request – 132 Arran Street**

**i. P.R.A.C. Views**

It was moved by Deputy Mayor Parent and seconded by Councillor Thériault to accept the P.R.A.C. views.

-MOTION CARRIED-

**ii. Resolution - Date for Public Presentation**

It was moved by Councillor Comeau and seconded by Councillor Couturier that the resolution be read in its entirety.

**COUNCIL RESOLUTION TO AMEND THE MUNICIPAL PLAN**

**(Pursuant to Section 25 of the Community Planning Act)**

**Subject: Rezoning: Mathieu Maltais 132 Arran Street**

WHEREAS the Council intends to make By-law No. M-1-22 entitled "A by-law to amend By-law No. M-1, Municipal Plan by-law" in order to allow the designation and use of the following lands as follows:

Change the land use designation of the parcel belonging to Mathieu Maltais, located at 132 Arran Street in Campbellton and bearing PID 50260397. For the purpose of the municipal plan, the land use is changed from Residential low density to Commercial highway class 2. The purpose of the rezoning is to allow the use of the land and existing building; a warehouse for an electrical company.

**BE IT RESOLVED THAT**

- 1- the public presentation of the proposed amendment to Campbellton Municipal Plan take place during the Council meeting that will start at 6:00 p.m. on, May 1, 2023, in the Council Chamber of Campbellton City Hall, 76 Water Street,
- 2- that the City Clerk, acting on behalf of the Council, see that the public notice prescribed in section 25 (1) of the Community Planning Act is posted on the municipality's website to announce the Council's intention, the day and place of the public presentation, and
- 3- the opportunity to make objections to the Council regarding the proposed by-law within thirty (30) days of the date of the public presentation by forwarding them to the City Clerk at City Hall.

-MOTION CARRIED-

b) **Demandes de rezonage – 100, chemin Sister Greene**

i. **Résolution - Demande de l'avis du C.C.M.U**

La conseillère Cyr propose que cette résolution soit lue en entier. Proposition appuyée par le conseiller Comeau.

**RÉSOLUTION DU CONSEIL EN VUE DE MODIFIER L'ARRÊTÉ DE ZONAGE**

(En vertu du paragraphe 110(1) de la Loi sur l'Urbanisme)

**Sujet : Rezonage 100, chemin Sister Green – Mundle's Service Ltd.**

ATTENDU QUE le Conseil municipal a l'intention d'adopter des modifications à l'arrêté No Z-1 intitulé « Arrêté de zonage » en vue de permettre l'affectation et l'usage des terrains suivants comme suit :

Changer le zonage d'un terrain appartenant à Mundle's Service LTD, situé au 100, chemin Sister Green et portant le NID 50227446. Aux fins de l'arrêté de zonage, le zonage de la propriété est changé de Commercial Routier Classe 3 à Commercial Routier Classe 2. Le but de ce rezonage vise à permettre l'aménagement d'une entreprise en excavation, aménagement paysager et déneigement.

IL EST RÉSOLU QUE la Greffière demande par écrit à la Commission de services régionaux Restigouche de donner son avis écrit sur le projet d'amendement à l'arrêté de zonage dans les sept jours ouvrables suivant sa réunion ordinaire le 19 avril 2023.

– PROPOSITION ADOPTÉE –

**c. Rapport de construction – février 2023**

La conseillère Cyr propose que le rapport de l'inspecteur des bâtiments démontrant neuf (9) permis de construction émis au cours du mois de février 2023 pour le quartier de Campbellton d'une valeur estimée de 885 500 \$ soit reçu et versé au dossier. Proposition appuyée par le conseiller Cormier.

– PROPOSITION ADOPTÉE –

**d. Dérogation**

La CCSR donne l'approbation pour la demande de dérogations pour le 283 rue Vanier, Campbellton, NB.

**7. Nominations**

**a. Conseils et commissions**

Le conseiller Couturier propose que les personnes suivantes soient nommées aux comités, conseils et commissions suivants. Proposition appuyée par le conseiller Knight.

**Aéroport de Charlo**

b) **Rezoning Request – 100 Sister Greene Road**

i. **Resolution – Request for P.R.A.C. Views**

It was moved by Councillor Cyr and seconded by Councillor Comeau that the resolution be read in its entirety.

**COUNCIL RESOLUTION TO AMEND THE ZONING BY-LAW**

(Pursuant to Subsection 110(1) of the Community Planning Act)

**Subject: Rezoning 100 Sister Green Road - Mundle's Service Ltd**

WHEREAS the Municipal Council intends to adopt amendments to Bylaw No. Z-1 entitled "Zoning bylaw" in order to allow the designation and use of the following lands as follows:

Change the zoning of the property belonging to Mundle's Service LTD, located at 100, Sister Green Road and bearing PID 50227446. For the purpose of the Zoning By-Law, the zoning of the property is changed from Commercial Highway Class 3 to Commercial Highway Class 2. The purpose of this rezoning is to allow the development of an excavation, landscaping and snow business.

BE IT RESOLVED that the City Clerk request in writing that the Restigouche Regional Service Commission give the Council its written views on the proposed amendment to the Zoning By-law within seven working days following its regular meeting on April 19, 2023.

-MOTION CARRIED-

**c. Building Report – February 2023**

It was moved by Councillor Cyr and seconded by Councillor Cormier that the Campbellton Building Report showing nine (9) building permits issued in February 2023, for the Campbellton Ward, for an estimated value of \$885,500 be received and filed.

-MOTION CARRIED-

**d. Variance**

The RRSC approved the request for variances for 283 Vanier St. Campbellton, NB.

**7. Appointments**

**a. Conseils et commissions**

It was moved by Councillor Couturier and seconded by Councillor Knight that the following persons be named to the following Committees, Boards and Commissions.

**Charlo Airport**

Terme d'un an

- Dave Montgomery
- Chris Cochrane
- Duane Samson
- Glenn Perron (désigné)
- Maurice Comeau (substitut)

**Temple de la renommée des sports de Campbellton**

Terme d'un an

- Wayne Parker
- Ulysse Richard
- Gerry Duguay
- Donna Smith
- Heather Cortes
- Diane Gallie
- Dave Andrew
- Mike Soucy

**Bibliothèque du centenaire de Campbellton**

Terme de 3 ans

- Christina Savoy
- Connie Martin

**Commission de la bibliothèque d'Atholville**

Terme de 3 ans

- Françoise Gallant
- Fabienne Marck

**Comité régional de gestion d'ordures**

Terme pour la durée du mandat du conseil

- Maire Jean Guy Levesque
- D.G. – Manon Cloutier

**Comité de planification des mesures d'urgence**

Terme pour la durée du mandat du conseil

- Manon Cloutier
- Ricky MacNaughton

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**b. Comité ad hoc – Politique de don**

La maire adjointe Parent propose que les personnes suivantes soient nommées aux Comité ad hoc – Politique de don. Proposition appuyée par le conseiller Cormier.

**Comité ad hoc – Politique de Don**

Le mandat de ce comité prendra fin lorsque la politique aura été complétée et adoptée.

- Maurice Comeau
- Sterling Loga
- Glen Perron
- Steve Thériault
- Manon Cloutier

-PROPOSITION ADOPTÉE-

One year term

- Dave Montgomery
- Chris Cochrane
- Duane Samson
- Glenn Perron (designated)
- Maurice Comeau (substitut)

**Campbellton Sports Hall of Fame**

One year term

- Wayne Parker
- Ulysse Richard
- Gerry Duguay
- Donna Smith
- Heather Cortes
- Diane Gallie
- Dave Andrew
- Mike Soucy

**Campbellton Centennial Library**

3-year term

- Christina Savoy
- Connie Martin

**Atholville Library Board**

3-year term

- Françoise Gallant
- Fabienne Marck

**Regional Waste Management Committee**

Term for the duration of the Council mandate

- Mayor Jean Guy Levesque
- CAO – Manon Cloutier

**Emergency Measures Planning Committee**

Term for the duration of the Council mandate

- Manon Cloutier
- Ricky MacNaughton

-MOTION CARRIED-

**b. Ad hoc Committee – Donation Policy**

It was moved by Deputy Mayor Parent and seconded by Councillor Cormier that the following persons be named to the Donation Policy Ad hoc Committee.

**Ad Hoc Committee – Donation Policy**

This committee's term will end once the policy has been completed and has been adopted.

- Maurice Comeau
- Sterling Loga
- Glen Perron
- Steve Thériault
- Manon Cloutier

-MOTION CARRIED-

**8. RECOMMANDATIONS DU COMITÉ  
PLÉNIER**

**a. Réunion du 20 mars 2023**

**1. Adhésion CAMA**

Le conseiller Thériault propose de renouveler l'adhésion de l'Association canadienne des administrateurs municipaux pour un an au coûts total de 356,50 \$. Proposition appuyée par la conseillère Cyr.

– PROPOSITION ADOPTÉE –

**2. Jeux de l'Acadie – Memramcook**

Le conseiller Thériault propose de faire un don de 700 \$ pour la campagne de financement de la 42e Finales des Jeux de l'Acadie 2023. Proposition appuyée par la maire adjointe Parent.

– PROPOSITION ADOPTÉE –

**3. Rod Harquail Fund – Dalhousie  
Youngtimers Hockey Team**

Le conseiller Thériault propose de faire un don de 100 \$ pour la levée de fond pour le fond de Rod Harquail. Proposition appuyée par le conseiller Ouellette.

– PROPOSITION ADOPTÉE –

**4. Garderie des Débrouillards**

Le conseiller Thériault propose de faire un don de 50 \$ pour la levée de fond pour le spectacle le Gala des Débrouillards. Proposition appuyée par le conseiller Knight.

– PROPOSITION ADOPTÉE –

**5. Société canadienne du Cancer**

Le conseiller Thériault propose de faire un don de 55 \$ pour la campagne de jonquille de la Société canadienne du Cancer. Proposition appuyée par le conseiller Cormier.

– PROPOSITION ADOPTÉE –

**6. Jeunesse, J'écoute**

Le conseiller Thériault propose de faire un don de 65 \$ pour la levée de fond à Jeunesse, J'écoute. Proposition appuyée par le conseiller Couturier.

– PROPOSITION ADOPTÉE –

**Séance à huis clos**

**8. RECOMMENDATIONS FROM THE  
COMMITTEE OF THE WHOLE**

**a. Meeting of March 20, 2023**

**1. CAMA Membership**

It was moved by Councillor Thériault and seconded by Councillor Cyr that we renew our membership with the Canadian Association of Municipal Administrators for a period of one year in the total amount of \$356.50.

-MOTION CARRIED-

**2. Jeux de l'Acadie – Memramcook**

It was moved by Councillor Thériault and seconded by Deputy Mayor Parent that we donate \$700 to the fundraising campaign for the 42nd finale des Jeux de l'Acadie 2023.

-MOTION CARRIED-

**3. Rod Harquail Fund – Dalhousie  
Youngtimers Hockey Team**

It was moved by Councillor Thériault and seconded by Councillor Ouellette that we donate \$100 to the fundraising campaign for the Rod Harquail Fund.

-MOTION CARRIED-

**4. Garderie des Débrouillards**

It was moved by Councillor Thériault and seconded by councillor Knight that we donate \$50 to the fundraising campaign for the Gala des Débrouillards event.

-MOTION CARRIED-

**5. Canadian Cancer Society**

It was moved by Councillor Thériault and seconded by councillor Cormier that we donate \$55 to the Daffodil Fundraising campaign of the Canadian Cancer Society.

-MOTION CARRIED-

**6. Kids Helphone**

It was moved by Councillor Thériault and seconded by councillor Couturier that we donate \$65 to the Kids Helphone fundraising campaign.

-MOTION CARRIED-

**Closed Session**

**7. 82-84, rue Water – Lettre d'un entrepreneur**

Le conseiller Thériault propose d'envoyer un accusé de réception et de les informer que nous souhaitons garder la communication ouverte à ce sujet. Proposition appuyée par le conseiller Knight.

– PROPOSITION ADOPTÉE –

**8. Politique de reconnaissance du conseil**

Le conseiller Thériault propose :

- De faire une rencontre au mois d'avril avec le public en but de dévoiler le plan stratégique.
- De reconnaître au mois de mai les anciens maires des municipalités qui ont été amalgamés.
- D'avoir un barbecue ouvert au public pour rencontrer le conseil courant lors du Festival du Saumon.

Proposition appuyée par la maire adjointe Parent.

– PROPOSITION ADOPTÉE –

**9. Employés non syndiqués – Rétro (Quartier de Campbellton)**

Le conseiller Thériault propose de relâcher pour les employés non-affectés par les négociations d'entente syndicale les augmentations approuvées pour 2021 et 2022 par le conseil de l'ancienne cité de Campbellton. Proposition appuyée par le conseiller Couturier.

– PROPOSITION ADOPTÉE –

**b. Réunion du 27 mars 2023**

**1. Demande de la Croix-Rouge – Abri au Centre Civique**

La conseillère Cyr propose d'autoriser l'utilisation par la Croix-Rouge du Centre civique Mémorial Régional comme abris et/ou centre de réception dans l'éventualité d'un sinistre. Proposition appuyée par le conseiller Knight.

– PROPOSITION ADOPTÉE –

**2. Station d'épuration des eaux usées – Pompe (Campbellton)**

La conseillère Cyr propose d'autoriser l'achat de la pompe et d'aller puiser l'argent du fonds de réserve pour immobilisation pour l'eau et égout si nécessaire. Proposition appuyée par le conseiller Comeau.

– PROPOSITION ADOPTÉE –

**7. 82-84 Water Street – Letter from an Entrepreneur**

It was moved by Councillor Thériault and seconded by Councillor Knight to send an acknowledgement of receipt and to inform them that we wish to keep communication open regarding this topic.

-MOTION CARRIED-

**8. Council Recognition Policy**

It was moved by Councillor Thériault and seconded by Deputy Mayor Parent :

- To hold a meeting with the public in April to unveil the strategic plan.
- To recognize in May, the former mayors of the municipalities that were amalgamated.
- To have a barbecue open to the public to meet with the current council during the Salmon Festival.

-MOTION CARRIED-

**9. Employés non syndiqués – Rétro (Campbellton Ward)**

It was moved by Councillor Thériault and seconded by Councillor Couturier to release for employees not affected by union contract negotiations the increases approved for 2021 and 2022 by the Council of the former City of Campbellton.

-MOTION CARRIED-

**b. Meeting of March 27, 2023**

**1. Red Cross Request – Shelter at the MRCC**

It was moved by Councillor Cyr and seconded by Councillor Knight to authorize the use by the Red Cross of the Regional Memorial Civic Centre in the event of a disaster.

-MOTION CARRIED-

**2. Wastewater Treatment Plant – Pump (Campbellton)**

It was moved by Councillor Cyr and seconded by Councillor Comeau to authorize the purchase of the pump and to draw money from the capital reserve fund for water and sewer if necessary.

-MOTION CARRIED-

**3. Demande de don – Club de golf**

La conseillère Cyr propose de s'engager de faire un don de 1 000 \$ par année pour 3 ans conditionnel à la participation minimum de 4 autres municipalités. Proposition appuyée par le conseiller Thériault.

– PROPOSITION ADOPTÉE –

**3. Request for donation – Golf Club**

It was moved by Councillor Cyr and seconded by Councillor Thériault to commit to a donation of \$1,000 per year for 3 years conditional on the minimum participation of 4 other municipalities.

-MOTION CARRIED-

**9. MOTIONS ET RÉOLUTIONS**

**a. Comité des mesures d'urgence de Campbellton**

Le conseiller Comeau propose que cette résolution soit lue en entier. Proposition appuyée par le conseiller Couturier.

ATTENDU QUE conformément au paragraphe 9 de la Loi sur les mesures d'urgence, chaque municipalité nomme parmi les membres de son conseil un comité chargé de la conseiller sur l'élaboration des plans de mesures d'urgence;

ET ATTENDU QUE les membres du conseil suivants ont été nommés à ce comité à la réunion ordinaire du conseil du 6 mars, 2023 :

- Glen Perron
- Julien Ouellette
- Gaëtan Cormier

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le COMITÉ DES MESURES D'URGENCE de Campbellton soit officiellement établi avec le mandat suivant;

- Proposer les fonctions du Directeur des l'organisation municipale des mesures d'urgence, qui doivent comprendre la préparation et la coordination des plans de mesures d'urgence pour la municipalité;
- Conseiller sur l'élaboration des plans de mesures d'urgence;
- Identifier les besoins d'accords d'aide mutuelle;
- Participer à la révision annuelle des plans de mesures d'urgence.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**b. Politique de santé et sécurité au travail**

La maire adjointe Parent propose que cette résolution soit lue en entier. Proposition appuyée par le conseiller Cormier.

ATTENDU QUE la santé et la sécurité des employés sont une priorité pour le conseil de Campbellton ;

ET ATTENDU QUE tout employeur comptant 20 employés ou plus régulièrement employés dans la province doit établir une politique de sécurité écrite ;

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE Campbellton adopte la politique de santé et sécurité au travail S&S-01 suivante :

**9. MOTIONS AND RESOLUTIONS**

**a. Emergency Measures Committee of Campbellton**

It was moved by Councillor Comeau and seconded by Councillor Couturier that the resolution be read in its entirety.

WHEREAS in accordance with section 9 of the Emergency Measures Act, each municipality shall appoint a committee consisting of members of its council to advise it on the development of emergency measures plans;

AND WHEREAS the following members were appointed to this Committee at the Regular meeting of council on March 6, 2023:

- Glen Perron
- Julien Ouellette
- Gaëtan Cormier

BE IT RESOLVED that the EMERGENCY MEASURES COMMITTEE of Campbellton be officially established with the following mandate:

- Propose the duties of the Director of the municipal emergency measures organization, which shall include the preparation and coordination of emergency measures plans for the municipality;
- Advise on the development of emergency measures plans;
- Identify needs for mutual aid agreements;
- Participate in the annual review of emergency measures plans.

-MOTION CARRIED-

**b. Occupational Health and Safety Policy**

It was moved by Deputy Mayor Parent and seconded by Councillor Cormier that the resolution be read in its entirety.

WHEREAS as the Health and Safety of employees is a priority for the council of Campbellton; AND

WHEREAS every employer with 20 or more employees regularly employed in the Province shall establish a written safety policy;

BE IT RESOLVED THAT Campbellton adopts the following H&S-01 Occupational Health and Safety Policy:

-PROPOSITION ADOPTÉE-

-MOTION CARRIED-

COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE  
CAMPBELLTON  
REGIONAL COMMUNITY

POLITIQUE  
POLICY

## OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY POLICY POLITIQUE DE SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL

DÉTENTEUR DE LA POLITIQUE: Conseil municipal	N° DE POLITIQUE S&S-01	POLICY HOLDER: City Council	POLICY No. : H&S-01
SECTION: Santé et sécurité	PAGES: 7	SECTION: Health and Safety	PAGES: 7
Révisé par le Comité mixte d'hygiène et de sécurité : Le 28 avril 2021 (GA-1.0)		Revised by the Joint Health and Safety Committee: April 28, 2021 (GA-1.0)	
DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR: Le 13 octobre 2021		EFFECTIVE DATE: October 13, 2021	
DATE D'ADOPTION: Le 12 octobre 2021	DATES DE MODIFICATIONS: Le 3 avril 2023	ADOPTION DATE: October 12, 2021	AMENDMENT DATES: April 3, 2023

### 1. ÉNONCÉ DE LA POLITIQUE:

La Ville de Campbellton s'engage à prendre toutes les précautions raisonnables pour prévenir les maladies professionnelles et les blessures de ses employés au travail et à fournir un environnement de travail sain et sécuritaire, exempt de harcèlement et de violence.

L'engagement en faveur de la santé et de la sécurité au travail fait partie intégrante de notre organisation, du conseil municipal à la direction, en passant par nos travailleurs de première ligne. Nous partageons tous la responsabilité de travailler vers l'objectif de créer un environnement de travail sûr et sain.

La Ville de Campbellton et ses employés veilleront à ce que la santé et la sécurité ne soient pas compromises ou mises en concurrence avec des questions de commodité d'exploitation et que les comportements dangereux ne soient pas tolérés ou acceptés.

La Ville de Campbellton reconnaît que toutes les blessures au travail et les maladies professionnelles sont évitables et que la clé du succès est : le développement et la mise en œuvre continus de notre Programme de santé et sécurité au travail.

Cette politique doit être complétée par un rôle proactif en matière d'éducation à la santé et à la sécurité qui implique la coopération de toutes les parties concernées.

### POLICY:

The City of Campbellton is committed to take every reasonable precaution in preventing occupational disease and injury of its employees while at work and to provide a healthy and safe work environment which shall be harassment and violence free.

Commitment in favor of occupational health and safety forms an integral part of our organization, from municipal council, to management, to our front line workers. We all share a responsibility to work towards the goal of achieving a safe and healthy work environment.

The City of Campbellton and its employees will ensure that health and safety is not compromised or placed in competition with issues of operating convenience and that unsafe behaviors will not be tolerated or accepted.

The City of Campbellton recognizes that all work injuries and occupational diseases are preventable and that the key to success is: the ongoing development and implementation of our Occupational Health and Safety Program.

This policy shall be complemented with a proactive role in health and safety education which shall include the co-operation of all parties involved.

Le directeur général a le pouvoir d'approuver les politiques et procédures administratives nécessaires à l'établissement d'un Programme de santé et de sécurité au travail à l'appui de la Politique de santé et de sécurité au travail du Conseil.

The Chief Administrative Officer shall have the authority to approve the administrative policies and procedures necessary for the establishment of an Occupational Health and Safety Program supporting Council's Workplace Health and Safety Policy.

## 2. BUT:

L'adoption de cette politique est une exigence de la Loi sur la santé et la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick (article 8).

## PURPOSE:

The adoption of this policy is a requirement of the New Brunswick Occupational Health & Safety Act (section 8).

Cette politique est un engagement de la municipalité à coopérer avec ses employés pour fournir un lieu de travail où la santé et la sécurité personnelles de tous les employés sont de première importance. L'objectif de cet engagement est de viser à fournir un lieu de travail sain, exempt de blessures et d'accidents.

This policy is a commitment by the municipality to co-operate with its employees in providing a workplace where the personal health and safety of all employees is of primary concern and importance. The objective of this commitment is to aim at providing a healthy, injury and accident free workplace.

## 3. ÉTENDUE:

Cette politique s'applique à tous les employés municipaux, aux membres du conseil municipal et à toute autre personne en lien avec (y compris les entrepreneurs et les fournisseurs) les opérations de la Ville de Campbellton.

## SCOPE:

This Policy applies to all municipal employees, municipal council members, and any other person in connection with (including contractors and suppliers) the City of Campbellton's operations.

## 4. RESPONSABILITÉ:

L'employeur est responsable de:

- Prendre toutes les précautions raisonnables pour protéger la santé et la sécurité de ses salariés.
- Se conformer à la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail, aux règlements et à tout ordre donné conformément à la présente loi ou aux règlements, et au Programme de santé et sécurité au travail de la ville de Campbellton.
- Veiller à ce que ses salariés se conforment à Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail, aux règlements et à tout ordre donné conformément à la présente loi ou aux règlements.
- S'assurer que les installations, outils, équipements, machines et matériaux nécessaires sont maintenus en bon état d'entretien et présentent un minimum de risque pour la santé et la sécurité quand ils sont utilisés de la manière indiquée par le fournisseur ou conformément aux instructions fournies par celui-ci.
- S'assurer qu'un lieu de travail est inspecté au moins une fois par mois pour y repérer tout risque pour la santé et la sécurité de ses salariés.
- Informer les salariés des dangers relativement à l'usage, à la manutention, à l'entreposage, à

## RESPONSIBILITY:

The employer is responsible to:

- Take every reasonable precaution to ensure the health and safety of his employees.
- Comply with the New Brunswick Occupational Health and Safety Act, its Regulations, any order made in accordance with the Act or Regulations, and the City of Campbellton's Occupational Health and Safety Program.
- Ensure that his employees comply with the New Brunswick Occupational Health and Safety Act, its Regulations and any order made in accordance with the Act or Regulations.
- Ensure that the necessary systems of work, tools, equipment, machines, devices and materials are maintained in good condition and are of minimum risk to the health and safety when used as directed by the supplier or in accordance with the directions supplied by the supplier.
- Ensure that the place of employment is inspected at least once a month to identify any risks to the health and safety of his employees.
- Acquaint an employee with any hazard in connection with the use, handling, storage,

l'élimination et au transport d'un outil, d'un équipement, d'une machine ou d'un dispositif ou d'un agent biologique, chimique ou physique.

- Fournir les renseignements, les instructions, et la formation nécessaires pour protéger la santé et la sécurité des salariés.
- S'assurer que le travail exécuté sur les lieux de travail est supervisé de façon compétente et que les superviseurs ont une connaissance suffisante de ce qui suit relativement à toute question qui relève de leurs responsabilités:
  - la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail et les règlements, dans la mesure où ceux-ci s'appliquent au lieu de travail;
  - toute politique de sécurité applicable au lieu de travail;
  - tout programme d'hygiène et de sécurité applicable au lieu de travail;
  - toute procédure d'hygiène et de sécurité relative aux dangers rattachés à l'usage, à la manutention, à l'entreposage, à l'élimination et au transport d'un outil, d'un équipement, d'une machine, d'un dispositif ou d'un agent biologique, chimique ou physique par les salariés qu'ils supervisent et dirigent;
  - tout équipement de protection nécessaire pour protéger la santé et la sécurité des salariés qu'ils supervisent et dirigent;
  - toute autre mesure nécessaire pour protéger la santé et la sécurité des salariés qu'ils supervisent et dirigent.
- s'assurer que le travail exécuté sur les lieux de travail est supervisé de façon suffisante.
- Fournir et maintenir en bon état d'entretien les équipements de protection requis par règlement et s'assurer que les salariés les utilisent au cours de leur travail.
- Collaborer avec le comité mixte d'hygiène et de sécurité et avec toute personne chargée du contrôle de l'application de la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail et des règlements.
- Offrir une orientation aux nouveaux employés en matière de sécurité.
- Élaborer et mettre en œuvre un programme de sécurité (politiques, procédures, codes de pratique, etc.).
- Signaler les incidents en milieu de travail à Travail sécuritaire NB.
- S'assurer qu'un comité mixte d'hygiène et de sécurité est en place et efficace.
- disposal and transport of any tool, equipment, machine, device or biological, chemical or physical agent.
- Provide the information, instruction, and training that is necessary to ensure an employee's health and safety.
- Ensure that work at the place of employment is competently supervised and that supervisors have sufficient knowledge of all the following with respect to matters that are within the scope of the supervisor's duties:
  - the New Brunswick Occupational Health and Safety Act, its Regulations that apply to the place of employment;
  - any safety policy for the place of employment;
  - any health and safety program for the place of employment;
  - any health and safety procedures with respect to hazards in connection with the use, handling, storage, disposal and transport of any tool, equipment, machine, device or biological, chemical or physical agent by employees who work under the supervisor's supervision and direction;
  - any protective equipment required to ensure the health and safety of the employees who work under the supervisor's supervision and direction; and
  - any other matters that are necessary to ensure the health and safety of the employees who work under the supervisor's supervision and direction.
- Ensure that work at the place of employment is sufficiently supervised.
- Provide and maintain in good condition such protective equipment as is required by regulation and ensure that such equipment is used by an employee in the course of work.
- Co-operate with the health and safety committee and with any person responsible for the enforcement the New Brunswick Occupational Health and Safety Act and its Regulations.
- Provide new employees safety orientation.
- Develop and implement safety program (policies, procedures, codes of practice, etc.).
- Report workplace incidents to Worksafe New Brunswick.
- Ensure a Joint Health and Safety Committee is in place and effective.

Chaque superviseur est responsable de (en plus des responsabilités d'un employé) ;

- Prendre toutes les précautions raisonnables pour protéger la santé et la sécurité des salariés, entrepreneurs et clients qu'il supervise et dirige.
- Se conformer à la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail, aux règlements et à tout ordre donné conformément à la présente loi ou aux règlements, et au programme de sécurité de la Ville de Campbellton.
- Faire en sorte que les salariés qu'il supervise et dirige se conforment à la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail, aux règlements, à tout ordre donné conformément à la présente loi ou aux règlements, et au programme de sécurité de la Ville de Campbellton.
- Collaborer avec le comité mixte d'hygiène et sécurité et avec toute personne responsable de l'application de la Loi sur la santé et la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick et ses règlements.
- Informer les salariés qu'il supervise et dirige des dangers rattachés à l'usage, à la manutention, à l'entreposage, à l'élimination et au transport d'un outil, d'un équipement, d'une machine, d'un dispositif ou d'un agent biologique, chimique ou physique.
- Fournir les renseignements nécessaires pour protéger la santé et la sécurité des salariés qu'il supervise et dirige.
- Diriger en toute sécurité le travail assigné par l'employeur.
- S'assurer que l'équipement de protection individuelle devant être utilisé par les employés sous sa supervision et sa direction est utilisé par les employés dans le cadre de leur travail.
- Signaler les incidents et accidents des employés sous sa supervision ou sa direction et participer aux enquêtes liées au service lorsque requis (conformément à la politique interne établie).
- Participer à l'élaboration et à la mise en œuvre du programme de sécurité (politiques, procédures, codes de pratique, etc.) des services respectifs.

Chaque salarié est responsable de :

Every supervisor is responsible to (in addition to employee responsibilities);

- Take every reasonable precaution to ensure the health and safety of the employees, contractors and clients who work under the supervisor's supervision and direction.
- Comply with the New Brunswick Occupational Health and Safety Act, its Regulations, any order made in accordance with the Act or Regulations, and the City of Campbellton's safety program.
- Ensure that the employees under the supervisor's supervision and direction comply with the New Brunswick Occupational Health and Safety Act, its Regulations, any order made in accordance with the Act or Regulations, and the City of Campbellton's safety program.
- Co-operate with the health and safety committee and with any person responsible for the enforcement the New Brunswick Occupational Health and Safety Act and its Regulations.
- Acquaint the employees under the supervisor's supervision and direction with any hazard in connection with the use, handling, storage, disposal and transport of any tool, equipment, machine, device or biological, chemical or physical agent.
- Provide the information and instruction that is necessary to ensure the health and safety of the employees under the supervisor's supervision and direction.
- Safely direct work assigned by the employer.
- Ensure personal protective equipment required to be used by employees under his supervision and direction is used by employees in the course of their work.
- Report incidents and accidents of employees under his supervision or direction and participate in department related investigation when required (as per internal established policy).
- Participate in development and implementation of safety program (policies, procedures, codes of practice, etc.) of respective departments.

Every employee is responsible to:

- Se conformer à la Loi sur la santé et la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick, aux règlements, à tout ordre donné conformément à la Loi ou aux règlements, et au Programme de sécurité de la Ville de Campbellton.
- Se comporter de façon à protéger sa santé et sa sécurité ainsi que celles des autres personnes se trouvant au lieu de travail, dans, sur ou à proximité de celui-ci.
- Signaler à l'employeur ou au superviseur tout danger dont il a connaissance.
- Porter ou utiliser les équipements de protection requis par règlement.
- Demander conseil et prêter sa collaboration au comité mixte d'hygiène et de sécurité.
- Prêter sa collaboration à toute personne chargée du contrôle de l'application de la Loi sur la santé et la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick et des règlements.
- Signaler les blessures et les maladies professionnelles au superviseur et/ou à l'employeur.
- Signaler les incidents et accidents à son superviseur (conformément à la politique interne établie).
- Participer à la formation en santé et sécurité au travail.
- Comply with the New Brunswick Occupational Health and Safety Act, its Regulations, any order made in accordance with the Act or Regulations, and the City of Campbellton's safety program.
- Conduct himself to ensure his own health and safety and that of other persons at, in or near his place of employment.
- Report to the employer or supervisor the existence of any hazards of which he is aware.
- Wear or use such protective equipment as is required by regulation.
- Consult and co-operate with the health and safety committee.
- Co-operate with any person responsible for the enforcement the New Brunswick Occupational Health and Safety Act and its Regulations.
- Report workplace injuries and illness to supervisor and / or employer.
- Report incidents and accidents to his supervisor (as per internal established policy).
- Participate in occupational health and safety training.

## 5. DÉFINITIONS:

COMITÉ- désigne un comité mixte d'hygiène et de sécurité établi en vertu de la présente loi.

SALARIÉ- désigne

- a) une personne employée à ou dans un lieu de travail, ou
- b) une personne se trouvant à ou dans un lieu de travail pour tout objet s'y rattachant.

EMPLOYEUR- s'entend de la personne qui emploie un ou plusieurs salariés ou de son représentant.

MALADIE PROFESSIONNELLE- désigne toute maladie ou altération de la santé normale découlant d'un emploi et s'entend également d'une maladie professionnelle selon la définition qu'en donne la Loi sur les accidents de travail.

## DEFINITIONS:

COMMITTEE- Means a joint health and safety committee established in accordance with this Act.

EMPLOYEE- Means

- a) A person employed at or in a place of employment, or
- b) A person at or in a place of employment for any purpose in connection therewith.

EMPLOYER- Means a person who employs one or more employees or the person's agent.

OCCUPATIONAL DISEASE- Means any disease or illness or departure from normal health arising out of employment, and includes an industrial disease as defined by the "Workers' compensation Act".

LIEU DE TRAVAIL- désigne un bâtiment, ouvrage, local, milieu aquatique ou terrain où des travaux sont exécutés par un ou plusieurs salariés et comprend un chantier, une mine, un traversier, un train et tout véhicule utilisé ou susceptible d'être utilisé par un salarié.

PLACE OF EMPLOYMENT- Means any building, structure, premises, water or land where work is being carried on by one or more employees, and includes a project site, a mine, a ferry, a train and any vehicle used or likely to be used by an employee.

SUPERVISEUR- s'entend de la personne autorisée par l'employeur à superviser ou à diriger le travail de ses salariés.

SUPERVISOR- Means a person who is authorized by an employer to supervise or direct the work of the employer's employees.

## 6. RÉFÉRENCES:

## REFERENCES:

**Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail – Chapitre O-02.:**

**Occupational Health and Safety Act – Chapter O-02.:**

**8(1)** Tout employeur occupant dans la province vingt salariés et plus de façon habituelle établit une politique de sécurité écrite en consultation avec les salariés.

**8(1)** Every employer with 20 or more employees regularly employed in the Province shall establish a written safety policy, in consultation with his or her employees.

**8(1.1)** La politique de sécurité précise les responsabilités de l'employeur, des superviseurs et des salariés.

**8(1.1)** The safety policy shall set out the responsibilities of the employer, supervisors and employees.

**8(2)** L'employeur conserve une copie de la politique de sécurité à chacun de ses lieux de travail et la met à la disposition de tout agent qui demande de l'examiner.

**8(2)** The employer shall keep a copy of the safety policy at each place of employment of the employer and shall make it available to an officer on request.

**8.1(1)** Tout employeur occupant dans la province vingt salariés et plus de façon habituelle établit un programme d'hygiène et de sécurité écrit en consultation avec le comité ou le délégué à l'hygiène et à la sécurité, lequel comprend des dispositions :

**8.1(1)** Every employer with 20 or more employees regularly employed in the Province shall establish a written health and safety program, in consultation with the committee, that includes provisions with respect to the following matters:

- a) sur la formation et la supervision des salariés concernant les questions nécessaires à leur hygiène et à leur sécurité;
- b) sur l'élaboration d'une procédure de travail écrite et de codes de directives pratiques relatives à la mise en oeuvre de pratiques en matière d'hygiène et de sécurité qu'exigent la Loi sur la santé et la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick, et ses règlements ou tout ordre donné en application de la présente loi;
- c) sur la détermination des types de travail pour lesquels une procédure de travail est exigée à ses lieux de travail;
- d) sur un système d'identification des dangers, lequel comprend :
  - i. l'évaluation du lieu de travail afin de

- a) the training and supervision of the employees in matters necessary to their health and safety;
- b) the preparation of written work procedures and codes of practice for the implementation of health and safety work practices, required by the New Brunswick Occupational Health and Safety Act, the regulations or by any order made in accordance with this Act;
- c) the identification of the types of work for which the work procedures are required at the places of employment of the employer;
- d) a hazard identification system that includes:
  - i. evaluation of the place of employment

- |   |  |
|---|--|
| déterminer les dangers potentiels,  | to identify potential hazards,   |
| ii. la procédure applicable aux inspections et leur horaire,  | ii. procedures and schedules for inspections, and  |
| iii. la procédure applicable au signalement des dangers, au suivi immédiat et à la maîtrise des dangers;  | iii. procedures for ensuring the reporting of hazards, prompt follow-up and control of the hazards;  |
| e) sur un système nécessaire pour assurer la tenue d'enquêtes rapides sur les situations dangereuses de déterminer les causes de ces situations et les mesures à prendre pour prévenir leurs récurrences;   | e) a system for the prompt investigation of hazardous occurrences to determine their causes and the actions needed to prevent recurrences;   |
| f) sur un système de gestion de dossiers, lequel comprend les rapports sur la formation des salariés, les statistiques liées aux accidents, la procédure de travail ainsi que les inspections de l'hygiène et de la santé, l'entretien, les suivis et les enquêtes; | f) a record management system that includes reports of employee training, accident statistics, work procedures and health and safety inspections, maintenance, follow-up and investigations; and |
| g) sur les mesures envisagées pour assurer la mise en oeuvre et l'efficacité du programme.  | h) monitoring the implementation and effectiveness of the program.   |

**8.1(2)** L'employeur révisé son programme d'hygiène et de sécurité au moins une fois l'an en consultation avec le comité et l'actualise au besoin.

**8.1(2)** The employer shall review its health and safety program at least once a year, in consultation with the committee, and shall update the program as required

**8.1(3)** L'employeur met une copie de son programme et les dossiers à la disposition

**8.1(3)** The employer shall make a copy of the program and all records available

- a) du comité; et
- b) sur demande, à un salarié à son lieu de travail ou à la Commission.

- a) to the committee, and
- b) on request, to an employee at the place of employment or the Commission.

**DÉCLARATION DE NON-RESPONSABILITÉ :**

**DISCLAIMER STATEMENT:**

L'utilisation de la forme masculine tout au long du document est uniquement à des fins de commodité et fait référence aux femmes comme aux hommes.

Usage of the masculine form throughout the document is for convenience only and refers to women and men alike.

**c. Projets de l'APÉCA – Anciennes municipalités**

**c. ACOA Projects – Former Municipalities**

Le conseiller Thériault propose que cette résolution soit lue en entier. Proposition appuyée par la conseillère Cyr.

It was moved by Councillor Thériault and seconded by Councillor Cyr that the resolution be read in its entirety.

QU'IL SOIT RÉSOLU que Campbellton mène à terme les projets suivants entrepris par les anciennes entités maintenant regroupées, selon les modalités et conditions des ententes avec l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APÉCA) :

BE IT RESOLVED that Campbellton complete the following projects undertaken by the former entities now merged, according to the terms and conditions of the agreements with the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA):

- Projet 221575 – Ville de Campbellton : Installer une nouvelle aire de jeux et une pataugeoire au parc de campingVR.

- Project 221575 – City of Campbellton: Install a new playground and splash pad at the RV park.

- Projet 220900 - Village de Tide Head: Améliorer les

- Project 220900 - Village of Tide Head: Improve

atouts touristiques du belvédère Morrissey Rock et de la plage de Tide Head.

• Projet 218910 - Village d'Atholville : Construire deux parcs extérieurs et rénover les infrastructures récréatives.

QU'IL SOIT DE PLUS RÉSOLU que le maire et la greffière soient autorisés à signer tous documents connexes.

1 Non Conseiller Couturier

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**d. 259-271, rue Roseberry**

La conseillère Cyr propose que cette résolution soit lue en entier. Proposition appuyée par le conseiller Comeau.

ATTENDU QUE le conseil a adopté le rezonage conditionnel Z-1-5 concernant le 259-271, rue Roseberry le 27 août 2007;

ET ATTENDU QUE le conseil a adopté une résolution le 6 septembre 2022 qui permettrait l'annulation des conditions si certaines mesures étaient remplies;

ET ATTENDU QUE le conseil a adopté une résolution le 1er novembre 2022 qui repoussait le délai au 21 novembre 2022 ;

ET ATTENDU QUE le conseil est satisfait que la majorité des mesures sont maintenant remplies ;

IL EST RÉSOLU QUE

- 1) Le conseil prolonge les délais adoptés dans les résolutions du 6 septembre 2022 et du 1 novembre 2022.
- 2) Le conseil annule la résolution du 27 août 2007 qui impose les conditions rattachées au rezonage conditionnel Z-1-5 concernant le 259-271, rue Roseberry.
- 3) Le conseil demande au personnel approprié d'entreprendre les exigences prescrites à 59(7) de la Loi sur l'urbanisme.
- 4) Le conseil permet la reprise des services d'eau au 259-271 rue Roseberry, lorsque les frais de permis de développement et de construction applicables auront été payés au complet.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**e. Terrain – à côté du de l'ancien Flagship**

La maire adjointe Parent propose que, d'après une discussion du conseil lors d'une réunion précédente, le conseil se retire de cette transaction. Proposition appuyée par le conseiller Cormier.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

tourism assets at Morrissey Rock Lookout and Tide Head Beach.

• Project 218910 - Village of Atholville: Build two outdoor parks and renovate recreational infrastructure.

BE IT FURTHER RESOLVED that the Mayor and Clerk be authorized to sign all related documents.

1 Nay Councillor Couturier

-MOTION CARRIED-

**d. 259-271 Roseberry Street**

It was moved by Councillor Cyr and seconded by Councillor Comeau that the resolution be read in its entirety.

WHEREAS council adopted the conditional rezoning Z-1-5 regarding 259-271 Roseberry Street on August 27, 2007,

AND WHEREAS council adopted a resolution on September 6, 2022, that would allow the cancelling of the conditions if certain conditions were met,

AND WHEREAS on November 1, 2022, council extended the deadline to November 21, 2022

AND WHEREAS council is satisfied that most conditions are now met,

BE IT RESOLVED THAT

- 1) Council extends the deadlines adopted in the September 6, 2022, and November 1, 2022, resolutions.
- 2) Council cancels the August 27, 2007, conditions imposed on rezoning Z-1-5 regarding 259-271 Roseberry Street.
- 3) Council instructs that subsection 59(7) of the Community Planning Act be carried out by the appropriate staff.
- 4) Council allows the resumption of water services to 259-271 Roseberry Street once the applicable development and building permit fees have been paid in full.

-MOTION CARRIED-

**e. Land – Next to the Old Flagship**

It was moved by Deputy Mayor Parent and seconded by Councillor Cormier that based on a discussion by Council at a previous meeting, Council withdraws from this transaction.

-MOTION CARRIED-

**f. Parc VR – Clarification de l'application d'emprunts**

La d.g. explique que le département de l'environnement et des gouvernements locaux nous a informé que la balance du prêt (357 000 \$) pour le projet d'amélioration au parc de véhicules récréatifs (VR) devra être repayée sur une période de 4 ans (même si l'APÉCA nous permet une durée de re-paiement plus longue), ce qui équivaut à 89 250 \$ par année.

Ceci veut dire qu'en plus du paiement de 25% des revenus bruts du parc VR budgété à chaque année (environ 30-35 000 \$ pour une bonne saison), nous devons déboursier pour les prochains 4 ans un montant additionnel d'environ 54 250 \$.

Option : prendre ce montant additionnel de la réserve en capital s'il n'est pas possible de le payer du budget d'opération de Campbellton (ancien).

La conseillère Cyr propose d'autoriser, au besoin, une contribution annuelle du fonds de réserve général pour immobilisations de Campbellton (ancien) pour les prochains 4 ans, pour le projet d'amélioration au parc de véhicules récréatifs (VR). À être ratifié annuellement par le conseil par résolution. Proposition appuyée par la maire adjointe Parent.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**10. ÉTUDE ET ADOPTION DES ARRÊTÉS**

**a. Lecture dans son intégralité et 3<sup>e</sup> par titre de l'arrêté n° T-01- 1 (Arrêté procédural)**

**ARRÊTÉ N°. T-01-1**

**UN ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ N°. T-01, ARRÊTÉ PROCÉDURAL POUR LE CONSEIL DE CAMPBELLTON**

La conseillère Cyr propose que soient présentées les lectures dans son intégralité et la troisième par titre de l'Arrêté N°. T-01-1, un arrêté modifiant l'Arrêté N°. T-01, Arrêté procédural pour le conseil de Campbellton. Proposition appuyée par le conseiller Loga.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

IL EST RÉSOLU QUE l'Arrêté N°. T-01-1 soit lu dans son intégralité :

En vertu du pouvoir que lui confère la *Loi sur la gouvernance locale*, le conseil de Campbellton, dûment réuni, prend ce qui suit :

**4. RÉUNIONS DU CONSEIL**

**REMPLETER :**

- d) Le conseil tiendra ses réunions ordinaires dans l'hôtel de ville de Campbellton au 76 rue Water, NB, le 1<sup>er</sup> lundi du mois, à 18 h 30 conformément à l'article 35 de la *Loi sur la*

**f. RV Park – Borrowing Application Clarification**

The CAO explained that The Department of Environment and Local Government informed us that the balance of the loan (\$357,000) for the RV Park Improvements project will have to be repaid over a period of 4 years (even if ACOA allows us a longer repayment period), which equates to \$89,250 per year.

This means that in addition to the payment of 25% of gross revenue from the RV park budgeted each year (about \$30-35,000 for a good season), we will have to pay for the next 4 years an additional amount of about \$54,250.

Option: take this additional amount from the capital reserve if it is not possible to pay it from the operating budget of Campbellton (former).

It was moved by Councillor Cyr and seconded by Deputy Mayor Parent to authorize, if necessary, an annual contribution from the general capital reserve fund of Campbellton (former) for the next 4 years, for the RV Park Improvements project. To be ratified annually by Council by resolution.

-MOTION CARRIED-

**10. CONSIDERATION AND PASSING OF BYLAWS**

**a. Reading in Full and 3<sup>rd</sup> by Title of Bylaw No T-01-1 (Procedural Bylaw)**

**BYLAW N°. T-01-1**

**A BYLAW TO AMEND BYLAW N°. T-01, A PROCEDURAL BYLAW FOR THE COUNCIL OF CAMPBELLTON**

It was moved by Councillor Cyr and seconded by Councillor Loga that leave now be given to introduce Readings, in Full and Third, by title, of Bylaw N°. T-01-1, a Bylaw to amend Bylaw N°. T-01, A procedural bylaw for the council of Campbellton.

-MOTION CARRIED-

BE IT RESOLVED THAT Bylaw N°. T-01-1 be read in its entirety:

Under the powers granted to it under the *Local Governance Act*, the Campbellton Municipal Council, duly convened, hereby makes the following:

**4. MEETINGS OF COUNCIL**

**REPLACE:**

- d) The Council shall hold its regular meeting at Campbellton City Hall 76 Water Street, Campbellton, NB on the 1<sup>st</sup> Monday of the month at 6:30 p.m. If that Monday is a

*gouvernance locale*. Si ce lundi est jour férié, la réunion se tiendra le jour suivant de cette semaine. L'avis de la réunion ordinaire est affiché dans un lieu public une semaine avant la date de la réunion.

**PAR :**

- d) Le conseil tiendra ses réunions ordinaires à l'hôtel de ville de Campbellton au 76 rue Water, NB, les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> lundis du mois, à 6 h, conformément à l'article 35 de la *Loi sur la gouvernance locale*. Si ce lundi est jour férié, la réunion se tiendra le jour suivant de cette semaine. L'avis de la réunion ordinaire est affiché dans un lieu public une semaine avant la date de la réunion.

**7 PROCÉDURES POUR TOUTES LES RÉUNIONS DU CONSEIL**

**AJOUTER :**

- j) Le maire s'abstient de voter sauf en cas d'égalité, auquel cas il a voix prépondérante.

**11. COMITÉ PLÉNIER**

**REMPLETER :**

- a) Les réunions du comité plénier se tiennent le troisième lundi de chaque mois. Au besoin, le comité pourra également se rencontrer le 4<sup>e</sup> lundi du mois tel que convenu par les membres du comité.

**PAR :**

- a) Les réunions du comité plénier se tiennent au besoin, selon convocation du maire, ou en son absence du maire suppléant, avec avis de convocation d'au moins 24 heures.

La conseillère Cyr propose que cette lecture constitue la lecture dans son intégralité de l'Arrêté N°. T-01-1, un arrêté modifiant l'Arrêté N°. T-01, Arrêté procédural pour le conseil de Campbellton. Proposition appuyée par le conseiller Knight.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**3<sup>e</sup>** Arrêté N°. T-01-1, un arrêté modifiant l'Arrêté N°. T-01, Arrêté procédural pour le conseil de Campbellton.

La conseillère Cyr propose que cette lecture constitue la troisième, par titre, de l'Arrêté N°. T-01-1, un arrêté modifiant l'Arrêté N°. T-01, Arrêté procédural pour le conseil de Campbellton. Proposition appuyée par le conseiller Cormier.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**11. AVIS DE MOTION**

Aucun

**12. PRÉSENTATION DES MOTIONS DONT AVIS A ÉTÉ DONNÉ**

Aucune

holiday, the meeting shall be held on the following day of that week. The notice of the regular meeting shall be posted in a public place one week prior to the meeting date.

**WITH:**

- d) The Council shall hold its regular meeting at Campbellton City Hall 76 Water Street, Campbellton, NB on the 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Mondays of the month at 6 p.m. If that Monday is a holiday, the meeting shall be held on the following day of that week. The notice of the regular meeting shall be posted in a public place one week prior to the meeting date.

**7. PROCEDURE FOR ALL THE MEETINGS OF COUNCIL**

**ADD:**

- j) The Mayor shall not vote except to have a casting vote in the event of a tie.

**11. COMMITTEE OF THE WHOLE**

**REPLACE :**

- a) Committee of the Whole meetings will be held the third Monday of each month. If required, the Committee can also meet on the fourth Monday of the month as determined by the members of the Committee.

**WITH:**

- a) Meetings of the Committee of the Whole are held as needed, as convened by the mayor, or in his absence by the deputy mayor, with at least 24 hours' notice.

It was moved by Councillor Cyr and seconded by Councillor Knight that this constitutes Reading in Full of Bylaw N°. T-01-1, a Bylaw to amend Bylaw N°. T-01, A procedural bylaw for the council of Campbellton.

-MOTION CARRIED-

**3<sup>rd</sup>** Bylaw No. T-01-1, a Bylaw to amend Bylaw N°. T-01, A procedural bylaw for the council of Campbellton.

It was moved by Councillor Cyr and seconded by Councillor Cormier that this constitutes Third Reading, by title, of Bylaw N°. T-01-1, a Bylaw to amend Bylaw N°. T-01, A procedural bylaw for the council of Campbellton.

-MOTION CARRIED-

**11. NOTICE OF MOTION**

None

**12. MOTIONS OF WHICH NOTICES HAVE BEEN GIVEN**

None

**13. QUESTIONS DU PUBLIC**

Nick Doucette aborde deux points.

1. Il y a quelques mois, il a dû appeler le département de pompiers pour qu'ils interviennent sur un ascenseur bloqué dans les appartements Le Phare. Il a été surpris de constater que les pompiers ne sont pas formés pour cela et qu'ils ont dû attendre quelques heures que quelqu'un de la compagnie d'ascenseurs arrive de Miramichi. Quelques clients âgés sont restés bloqués dans l'ascenseur pendant des heures. C'est inacceptable.
2. Il s'est ensuite plaint de la difficulté qu'il y a, en tant qu'entrepreneur, à obtenir quoi que ce soit de la CSR. Il est très difficile de mettre en place un projet de logement avec toute la paperasserie que cela implique.

Le maire Levesque aborde les deux questions et assure que les lignes de communication avec lui sont toujours ouvertes.

**14. ADJOURNMENT**

Le conseiller Cormier propose la levée de la séance à 19 h 55.

-PROPOSITION ADOPTÉE-

**13. QUESTIONS FROM THE PUBLIC**

Nick Doucette discussed 2 points.

1. A couple of months ago, he had to call the Fire Department to help with an elevator that was stuck at Le Phare apartments. He was surprised that they are not trained for that and that they had to wait a couple of hours until someone from the elevator company got here from Miramichi. There were a couple of elderly clients stuck in the elevator for hours. This is not acceptable.
2. He then complained how difficult it is to get anything done with the RSC as an entrepreneur. It's very difficult to get any housing project underway with all the red tape that is involved.

Mayor Levesque addressed both issues and assured that the line of communication with him is always open.

**14. LEVÉE DE SÉANCE**

It was moved by Councillor Cormier that the meeting be adjourned at 7:55 p.m.

-MOTION CARRIED-

---

Jean Guy Levesque  
Maire / Mayor

---

Manon Cloutier  
Greffière / City Clerk

COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE  
**CAMPBELLTON**  
 REGIONAL COMMUNITY

**RÉSOLUTION**

ATTENDU QU'offrir son temps et ses ressources de façon bénévole fait partie intégrante de l'esprit de la Communauté Régionale de Campbellton, et

ATTENDU QUE les résidents de la Communauté Régionale de Campbellton sont incontestablement notre plus importante ressource naturelle, et

ATTENDU QUE les bénévoles montrent, par leurs actions de tous les jours, qu'ils se soucient réellement de leurs collectivités et des gens qui y vivent, et

ATTENDU QUE le secteur bénévole est de plus en plus reconnu, de pair avec le gouvernement et les entreprises, comme le troisième partenaire du renforcement des collectivités, et

ATTENDU QUE nous continuons de compter sur les efforts déployés par les bénévoles pour enrichir notre collectivité, notre région et notre province.

PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU QUE nous proclamions la semaine du 16 au 22 avril 2023 Semaine nationale de l'action bénévole à la Communauté régionale de Campbellton afin de rendre hommage aux bénévoles de notre collectivité et de les remercier pour le temps, l'énergie, les connaissances et les compétences qu'ils donnent si généreusement.

Ce faisant, nous, Conseil municipal de la Communauté Régionale de Campbellton, exhortons tous les citoyens à nous aider à renouveler et à perpétuer l'esprit canadien, provincial et local en s'engageant à combler les besoins de leur collectivité par l'action bénévole.

**RESOLUTION**

WHEREAS volunteering one's time and resources is an integral part of the spirit of the Campbellton Regional Community, and

WHEREAS the residents of the Campbellton Regional Community are unquestionably our most important natural resource, and

WHEREAS volunteers demonstrate, through their everyday actions, that they truly care about their communities and the people who live there, and

WHEREAS the voluntary sector is increasingly recognized, along with government and business, as the third partner in strengthening communities, and

WHEREAS we continue to rely on the efforts of volunteers to enrich our community, our region and our province, and

THEREFORE BE IT RESOLVED that we proclaim the week of April 16-22, 2023 as National Volunteer Week in the Campbellton Regional Community to honour and thank the volunteers in our community for the time, energy, knowledge and skills they so generously give.

In doing so, we, the City Council of Campbellton Regional Community, urge all citizens to help us renew and perpetuate the Canadian, provincial and local spirit by committing to meeting the needs of their community through volunteerism.



Planning Division Urbanisme

March 3<sup>rd</sup>, 2023

Le 3 mars 2023

Mayor Levesque and  
Members of Council  
Campbellton Regional Community  
P.O. Box 100  
Campbellton, NB E3N 3G1

Maire Levesque et  
membres du conseil  
Communauté Régionale de Campbellton  
B.P. 100  
Campbellton, NB E3N 3G1

**RE: Building Report**

**Objet: Rapport de construction**

Ladies and Gentlemen:

Mesdames et Messieurs,

Please find enclosed the Building Report and Summary for building permits issued for the month of February 2023.

Veillez trouver ci-inclus le rapport de construction, ainsi qu'un résumé pour les permis de construction émis pour le mois de février 2023.

If more information should be required, do not hesitate to contact the undersigned.

Pour plus d'information, n'hésitez pas de contacter le soussigné.

Yours very truly,

Avec l'expression de mes sentiments distingués,

Directeur des services d'urbanisme  
Jason Bernatchez  
Director of Planning Services

Encls. /p.j.

**Commission de services  
régionaux Restigouche  
*Urbanisme***

**Restigouche Regional  
Service Commission  
*Planning***

**Campbellton  
Building Report  
February 2023**

6	Building Permits were issued for this period for an estimated value of	202 500 \$
2	issued for renovation of single-family dwelling	
1	issued for renovation to three-family dwelling	
2	issued for demolition of institutional use	
1	issued for construction of garage	

**Commission de services  
régionaux Restigouche  
*Urbanisme***

**Restigouche Regional  
Service Commission  
*Planning***

**Campbellton**

**Résumé du Rapport de Construction**

**février 2023**

- 6 Permis de construction émis pour une valeur estimative de 202 500 \$
  
- 2 émis pour rénovation de résidence uni-familiale
- 1 émis pour rénovation de résidence tri-familiale
- 2 émis pour démolition d'un usage institutionnel
- 1 émis pour construction de garage

**Commission de services  
régionaux Restigouche  
Urbanisme**

**Restigouche Regional  
Service Commission  
Planning**

**Campbellton**

**Building Report / Rapport de Construction**

**February / février 2023**

<u>Permit # / # de Permis</u>	<u>Property / Propriété</u>	<u>Authorization for / Autorisation pour</u>	<u>Cost / Coût</u>
2023-2	301 Roseberry	Rénovation résidentielle: Remplacer le drain de périmètre de fondation; Remplacer le revêtement de toiture (l'inspecteur recommande l'installation d'une membrane de départ du rebord de la toiture jusqu'à un pied à l'intérieur des murs extérieurs et papier goudron no.15); Remplacer quatre (4) fenêtres (salon et cuisine).	40 000
2023-3	15 Maple	Construction of a detached 25ft by 33ft by 13.5ft high accessory building. All electrical and plumbing works must be performed by licensed trades people.	15 000
2023-5	300 Notre dame	Modification d'un local (salon) en suite résidentielle selon les normes du Code National du bâtiment 2015 ainsi que les spécifications du Département du prévôt des incendie. une inspection final est requise et une copie du rapport du système d'alarme doit être soumise à la fin des modifications.	6 000
2023-8	34 George	Améliorations électrique résideinentielles : changer l'entrée électrique de 100 ampères à 200 ampères. Travaux exclusifs aux travaux électrique.	1 500
2023-11	164 Arran	Demolish interior finishes including existing chimney (not included loadbearing walls). Install 2" x 10" floor joist in chimney cavity. Disposal of all debris at an approved site.	70 000
2023-18	164 Arran	Office Building Interior structural modifications - Preparation for refurbishment. Basement: install six (6) new interior footings (40" x 40" x 12" thick) with columns as per engineered design. First Floor: demolish/remove specified walls and install engineered LVL beams with PSL columns as per drawings.  Disposal of debris at approved location.	70 000
<u>6</u>	<u>Permits/Permis</u>	<b>TOTAL</b>	<b>202 500</b>



Planning Division Urbanisme

April 3<sup>rd</sup>, 2023

Le 3 avril 2023

Mayor Levesque and  
Members of Council  
Campbellton Regional Community  
P.O. Box 100  
Campbellton, NB E3N 3G1

Maire Levesque et  
membres du conseil  
Communauté Régionale de Campbellton  
B.P. 100  
Campbellton, NB E3N 3G1

**RE: Building Report**

**Objet: Rapport de construction**

Ladies and Gentlemen:

Mesdames et Messieurs,

Please find enclosed the Building Report and Summary for building permits issued for the month of March 2023.

Veillez trouver ci-inclus le rapport de construction, ainsi qu'un résumé pour les permis de construction émis pour le mois de mars 2023.

If more information should be required, do not hesitate to contact the undersigned.

Pour plus d'information, n'hésitez pas de contacter le soussigné.

Yours very truly,

Avec l'expression de mes sentiments distingués,

Directeur des services d'urbanisme  
Jason Bernatchez  
Director of Planning Services

Encls. /p.j.

**Commission de services  
régionaux Restigouche  
*Urbanisme***

**Restigouche Regional  
Service Commission  
*Planning***

**Campbellton  
Building Report  
March 2023**

- 5 Building Permits were issued for this period for an estimated value of 450 000 \$
  
- 1 issued for construction of single-family dwelling
- 1 issued for electrical hook-up for single family dwelling
- 1 issued for renovation to two-family dwelling
- 1 issued for renovation of institutional use
- 1 issued for construction of garage

**Commission de services  
régionaux Restigouche  
*Urbanisme***

**Restigouche Regional  
Service Commission  
*Planning***

**Campbellton**

**Résumé du Rapport de Construction**

**mars 2023**

- 5 Permis de construction émis pour une valeur estimative de 450 000 \$
  
- 1 émis pour construction de résidence uni-familiale
- 1 émis pour raccordement électrique à une résidence uni-familiale
- 1 émis pour rénovation de résidence bi-familiale
- 1 émis pour rénovation d'un usage institutionnel
- 1 émis pour construction de garage

## Campbellton

### Building Report / Rapport de Construction

March / mars 2023

<u>Permit # / # de Permis</u>	<u>Property / Propriété</u>	<u>Authorization for / Autorisation pour</u>	<u>Cost / Coût</u>
2023-13	33 Essiembre	Construction d'une résidence unifamiliale de deux étages - 1170 pieds carrés (109 mètres carrés). Les travaux en conformité aux standards minimums du Code national du bâtiment - Canada 2015.	388 000
2023-17	2584 Maltais	Construction d'un garage détaché de 30' x 40' sur une slab de béton existante sur la propriété identifiée avec le NID#50167329.	36 000
2023-19	41 Duncan	Restore existing two-family dwelling. Repairs include works to stairs, doors and fascia. Plumbing and electrical upgrades - works must be performed by licensed trades. REPAIRS TO FLOOR STRUCTURE ON BOTH THE MAIN AND SECOND FLOORS OF THE BUILDING. PERMIT INCLUDES TEAR OUT WORK ONLY. ALL MODIFICATIONS TO FLOOR FRAMING ARE TO BE APPROVED PRIOR TO UNDERTAKING ANY OF THE WORK	4 500
2023-23	1 rue de l'Ecole	Agrandissement d'un local au centre communautaire existant sur la propriété identifiée avec le NID#50164573.	20 000
2023-25	23 Renault	Rebranchement électrique suite à une incendie. Propriété identifiée avec le NID 501111418. Travaux d'électricité et de plomberie doivent être entrepris par un entrepreneur licencié.	1 500
<u>5</u>	Permits/Permis	TOTAL	<u>450 000</u>

COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE  
**CAMPBELLTON**  
REGIONAL COMMUNITY

**RÉSOLUTION**

IL EST RÉSOLU par le conseil municipal de Campbellton que les personnes suivantes forment le comité exécutif du Festival du Saumon de Campbellton 2023 :

Présidente : Lynn Bujold  
Vice-président : Alex Lebrun  
Trésorier : Wayne Campbell (Campbellton)  
Secrétaire : à déterminer

IL EST DE PLUS RÉSOLU que toutes les opérations bancaires effectuées par le comité aient un des deux noms suivants : *présidente* ou *le deuxième signataire désigné*, ainsi que celui du *trésorier* ou de la *trésorière adjointe* ; en tant que personnes autorisées à signer au nom du comité.

**RESOLUTION**

BE IT RESOLVED by the municipal council of Campbellton that the following individuals be appointed as the Executive Committee members for the 2023 Campbellton Salmon Festival:

President: Amélie Savoie  
Vice president: Josette Babineau  
Treasurer: Wayne Campbell (Campbellton)  
Secretary: To be determined

AND BE IT FURTHER RESOLVED that any Bank transactions created by the committee have any of the following two names: *President* or *Second Signing Officer* along with the *Treasurer* or *Assistant Treasurer*, as authorized persons to sign cheques on its behalf.

COMMUNAUTÉ RÉGIONAL DE CAMPBELLTON

**Recommandation : Mission de la municipalité**

Travailler ensemble en vue de développer le sentiment d'appartenance à notre nouvelle communauté et d'offrir des services de qualité à nos citoyens et nos entrepreneurs.

TRANSLATION :

**Recommendation: Municipality's Mission**

To work together to develop a sense of belonging to our new community and to provide quality services to our citizens and entrepreneurs.

# COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE CAMPBELLTON

## FORUM CITOYENS SUR LE CENTRE CIVIQUE

### MANDAT :

- Identifier les besoins et attentes de la communauté concernant le Centre Civique.
- Analyser la situation actuelle (forces et défis/problèmes), déterminer la vision souhaitée et préciser l'écart à combler. Identifier des solutions aux problèmes.
- Faire des recommandations au Conseil en ce qui a trait, entre autres, à la programmation, l'utilisation des facilités (trafique), l'augmentation des revenus et la réduction des dépenses (consommation énergétique, etc.).

### COMPOSITION :

- Deux conseillers (coleaders) du Conseil municipal – Maurice Comeau et Sterling Loga.
- 4-6 citoyens/entrepreneurs de la municipalité.
  - Utilisateurs actuels (hockey mineur, patinage de vitesse, monde du spectacle, etc.).
  - Citoyens ou entrepreneurs avec une expérience pertinente (Énergie verte, finances, spectacle, etc.).
  - Hommes/femmes.
  - Représentants / quartiers.
  - Autres.

### CALENDRIER :

- Première rencontre en avril.
- Minimum de trois rencontres et on évalue la situation par la suite.
- Le groupe focus déterminera ensemble l'horaire des rencontres.

### QUESTIONNEMENT :

- Quels besoins a-t-on dans la Communauté Régionale de Campbellton en matière de services et activités au Centre Civique?
- Quelles sont vos attentes en matière de programmation et activités au Centre Civique?
- Qu'est-ce que vous aimeriez voir comme améliorations au Centre Civique? Quelles sont les pistes de solutions?

**PORTÉE :**

- Les membres du forum analysent, précisent, priorisent, recommandent les attentes / besoins. Les coleaders présentent les recommandations au Conseil. Les élus (membres du Conseil) prennent la décision de donner suite aux recommandations ; le Conseil peut utiliser une partie ou aucune des recommandations.

**DÉROULEMENT :**

- Premier temps : présentation du mandat, du rôle et des responsabilités, du fonctionnement.
- Deuxième temps : identifier la situation actuelle (forces et défis).
- Troisième temps : identifier la situation visée (ce que l'on désire voir, ce que l'on désire atteindre, ce que l'on désire améliorer).
- Quatrième temps : préciser l'écart et formuler des recommandations au Conseil.

# CAMPBELLTON REGIONAL COMMUNITY

## CITIZENS FORUM ON THE CIVIC CENTRE

### MANDATE :

- Identify community needs and expectations regarding the Civic Center.
- Analyze the current situation (strengths and challenges/problems), determine the desired vision and specify the gap to be filled. Identify solutions to problems.
- Make recommendations to Council regarding, among other things, programming, use of facilities (traffic), increase in revenue and reduction in expenses (energy consumption, etc.).

### COMPOSITION :

- Two councillors (coleaders) of Municipal Council – Maurice Comeau and Sterling Loga.
- 4-6 citizens/entrepreneurs of the municipality.
  - Current users (minor hockey, speed skating, show business, etc.).
  - Citizens or entrepreneurs with relevant experience (Green energy, finance, entertainment, etc.).
  - Men/Women.
  - Representatives / ward.
  - Others.

### CALENDAR :

- First meeting in April.
- Minimum of three meetings and will evaluate the situation afterwards.
- The focus group will determine the meeting schedule together.

### QUESTIONING :

- What needs do we have in the Campbellton Regional Community in terms of services and activities at the Civic Centre?
- What are your expectations in terms of programming and activities at the Civic Centre?
- What improvements would you like to see at the Civic Centre? What are the possible solutions?

**SCOPE :**

- Members of the forum analyze, specify, prioritize, recommend expectations/needs. The co-leaders present the recommendations to the Council. The elected officials (Council members) make the decision to follow up on the recommendations; the Council may use some or none of the recommendations.

**PROCESS :**

- First phase: presentation of the mandate, role and responsibilities, operation.
- Second phase: identify the current situation (strengths and challenges).
- Third phase: identify the target situation (what you want to see, what you want to achieve, what you want to improve).
- Fourth phase: clarify the difference and make recommendations to Council.

# COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE CAMPBELLTON

## FORUM CITOYENS DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

### MANDAT :

- Identifier les besoins et attentes de la communauté concernant le Développement communautaire (Activités communautaires, Centre d'expérience, Terrain de Camping).
- Analyser la situation actuelle (forces et défis/problèmes), déterminer la vision souhaitée et préciser l'écart à combler.
- Identifier des solutions possibles (activités communautaires, centre d'expérience, terrain de camping) afin de développer le sentiment d'appartenance, la fierté et l'identité à notre communauté.
- Faire des recommandations au Conseil en ce qui a trait au développement communautaire, plus précisément les activités communautaires (Festivals, Carnaval, etc.), le Centre d'expérience (Restaurant et autres) et le terrain de Camping (fonctionnement, rentabilisation, etc.).

### COMPOSITION :

- Deux conseillers (coleaders) du Conseil municipal – Diane Cyr et Steve Thériault
- 4-6 citoyens/entrepreneurs de la municipalité.
  - Possibilités :
    - Bénévoles de notre communauté (Festival, Carnaval, etc.)
    - Utilisateurs des services...de notre communauté ou des communautés voisines.
    - Citoyens ou entrepreneurs avec une expérience pertinente
    - Hommes/femmes.
    - Représentants / quartiers.
    - Parents de jeune famille
    - Autres.

### CALENDRIER :

- Première rencontre en avril.
- Minimum de trois rencontres et on évalue la situation par la suite.
- Le groupe focus déterminera ensemble l'horaire des rencontres.

### QUESTIONNEMENT :

- Quels besoins a-t-on dans la Communauté régionale de Campbellton en matière de développement communautaire?
- Quelles sont vos attentes en matière d'activités communautaires (structure organisationnelle, nombre d'activités, etc.), du Centre d'expérience (services offerts, programmation, etc.) et du terrain de camping (fonctionnement, rentabilisation, etc.).
- Qu'est-ce que vous aimeriez voir comme améliorations concernant nos activités communautaires, le Centre d'expérience et le terrain de camping?

**PORTÉE :**

- Les membres du forum analysent, précisent, priorisent, recommandent les attentes / besoins. Les coleaders présentent les recommandations au Conseil. Les élus (membres du Conseil) prennent la décision de donner suite aux recommandations. Il est possible que le Conseil retienne une ou plusieurs recommandations.

**DÉROULEMENT :**

- Premier temps : présentation du mandat, du rôle et des responsabilités, du fonctionnement.
- Deuxième temps : identifier la situation actuelle (forces et défis).
- Troisième temps : identifier la situation visée (ce que l'on désire voir, ce que l'on désire atteindre, ce que l'on désire améliorer).
- Quatrième temps : préciser l'écart et formuler des recommandations au Conseil.

# CAMPBELLTON REGIONAL COMMUNITY

## CITIZENS FORUM COMMUNITY DEVELOPMENT

### MANDATE :

- Identify the needs and expectations of the community regarding Community Development (Community Activities, Experience Center, Campground).
- Analyze the current situation (strengths and challenges/problems), determine the desired vision and identify the gap to be closed.
- Identify possible solutions (community activities, experience center, campground) to develop a sense of belonging, pride and identity to our community.
- To make recommendations to Council regarding community development, specifically community activities (Festivals, Carnival, etc.), the Experience Centre (Restaurant and others) and the Campground (operation, profitability, etc.)

### COMPOSITION :

- Two councillors (coleaders) of Municipal Council – Diane Cyr & Steve Thériault
- 4-6 citizens/entrepreneurs of the municipality.
  - Possibilities :
    - Volunteers of our community (Festival, Carnaval, etc.)
    - Service users...from our community or neighboring communities
    - Citizens or entrepreneurs with relevant experience
    - Men/Women.
    - Representatives / wards.
    - Parents of young families
    - Others.

### CALENDAR :

- First meeting in April.
- Minimum of three meetings and will re-evaluate afterwards.
- The focus group will determine the meeting schedule together.

### QUESTIONING :

- What are the community development needs in the Campbellton Regional Community?
- What are your expectations for community activities (organizational structure, number of activities, etc.), the Experience Centre (services offered, programming, etc.) and the campground (operation, profitability, etc.)?

- What would you like to see improved about our community activities, the Experience Centre and the campground?

**SCOPE :**

- Forum members analyze, clarify, prioritize, recommend expectations/needs. The co-leaders present the recommendations to the Council. Elected officials (Council members) make the decision to act on the recommendations. The Council may retain one or more recommendations.

**PROCESS :**

- First phase : presentation of the mandate, the role and responsibilities, the functioning.
- Second phase : identify the current situation (strengths and challenges)
- Third phase : identify the target situation (what we want to see, what we want to achieve, what we want to improve)
- Fourth phase : clarify the gap and make recommendations to the Council.

<p style="text-align: center;">COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE <b>CAMPBELLTON</b> REGIONAL COMMUNITY</p> <p style="text-align: center;"><b>RAPPORT/REPORT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>RÉUNION ORDINAIRE</b> <b>REGULAR COUNCIL MEETING</b></p>	Présenté à/ Presented to:	Maire Levesque et les membres du conseil/Mayor Levesque and members of Council
	Préparé par/ Prepared by:	Manon Cloutier
	Approuvé par/ Approved by:	Manon Cloutier
	Date de la réunion/ Date of meeting :	Le 17 avril 2023/ April 17, 2023
	Sujet/Subject:	<b>ACHAT D'ÉQUIPEMENT D'INCENDIE – SECTEUR CAMPBELLTON</b> <b>PURCHASE OF FIRE EQUIPMENT – CAMPBELLTON AREA</b>
Sommaire exécutif/ Executive Summary:	<p>Le département d'incendie de Campbellton a subi la perte de l'équipement suivant lors du feu du 8 février 2023 au 14, rue O'Leary :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ventilateur à pression positive ;</li> <li>• Caméra thermique ;</li> <li>• Tronçonneuse de secours incendie.</li> </ul>	<p>The Campbellton Fire Department suffered the loss of the following equipment during the February 8, 2023, fire at 14 O'Leary Street:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Positive pressure fan</li> <li>• Thermal imaging camera</li> <li>• Fire rescue chainsaw</li> </ul>
Options / Discussion:	Ces items n'ont pas été inclus dans le budget et devront être pris du fonds de réserve opérationnelle du secteur Campbellton.	These items were not included in the budget and will have to be taken from the operational reserve fund of the Campbellton area.
Considération financière/Financial considerations:	<p>Ventilateur à pression positive : 6 664,93 \$</p> <p>Caméra thermique : 5 435,94 \$</p> <p>Tronçonneuse de secours incendie : 4 444,74 \$</p> <p><b>TOTAL : 16 545,61 \$ + TX</b></p>	<p>Positive pressure fan: \$6,664.93</p> <p>Thermal imaging camera: \$5,435.94</p> <p>Fire rescue chainsaw: \$4,444.74</p> <p><b>TOTAL: \$16, 545.61 + TX</b></p>
Autre consulté/Other consulted:	-	-
Annexe/Attachments:	-	-
Exemple(s) de motion(s) possible(s)/Example(s) of possible motion(s):	Résolution proposée sous la section 13. Motions et résolutions.	Proposed motion under section 13. Motions and Resolutions.



April 5, 2023

Subject : 2023 Campbellton Salmon Festival

Dear Council,

The 2023 Campbellton Salmon Festival is currently in preparation and the organizing committee is working hard to finalize the program (draft in attachment). As a result of these preparations, we would like to discuss the following topics with you.

### **Venue**

In the past, Salmon Festival was allowed to use the Memorial Civic Center free of charge for the duration of the festival; would the same be allowed for the 2023 edition?

As of today, the following events would be held at the Civic Center:

- June 26 – Halloween Party (Ice Surface)
- June 27 – Miss Salmon Festival Banquet (Convention Center)
- June 28 – Pirate Day (Ice Surface)
- June 29 – Comedy Show (Convention Center)
- June 30 – Royal Tea Party (Convention Center)
- July 1<sup>st</sup> – Bash (Ice Surface)

Please note that this list is not final. In case of rain, outdoor events would be moved to one of the ice surfaces.

With the newly amalgamated Municipality, we were wondering if the free usage of facilities extended to other wards, primarily Alma Hall. We have a Prize Bingo (June 25) scheduled to take place there and we're also looking into having a French evening show (June 30).

### **Ticket & Merchandise Sales**

Would we be allowed to sell tickets and merchandise from City Hall and or the Memorial Civic Center?

As of today, the following tickets will be on sale:

- Road Race (registrations, not necessarily tickets)
- Wine and Cheese
- Prize Bingo
- Miss Salmon Festival
- Little Miss Salmon Festival
- Comedy Show



- French evening show
- Bash

We are looking into selling the following merchandise:

- T-Shirts
- Beer Mugs/Glasses

### **Lighthouse**

For several years now, the Committee was allowed access to the Lighthouse to use as their headquarters. Would it be possible to gain access once again for the 2023 edition? If yes, could we please have access as of mid April?

### **Décor**

Would it be possible for the committee, along with assistance from Public Works, to have some pennant banner flags hung along Water and Roseberry streets? Our first choice would be to have them criss-crossing the streets, from lamp post to lamp post, but we're also open to having them run along the street if the first option poses a safety issue.

### **Road Closures**

We would like to have the following streets closed:

- Salmon Boulevard on June 24<sup>th</sup> as of 6am for the Road Race (end to be determined at once schedule is complete);
- Water St., from the Ramsay St. intersection to the Cedar St. intersection, on July 1<sup>st</sup> for Canada Day celebrations and a Family Bash;
- Dover St. – Gerrard St. – Arran St. – George St. – Roseberry St. – Andrew St. – Water St. on July 2<sup>nd</sup> for the annual Parade.

### **Road Security**

In order to slow down traffic and make walking safer, would it be possible to have:

- Temporary speed bumps installed on Water St. between the Ramsay St. intersection and the Prince William St. intersection;
- A 4-way stop installed at the Prince William St. and Water St. intersection;
- A 4-way stop installed at the Ramsay St and Water St. intersection.

### **Campbell Amusement Grounds**

Is there a way to remedy the mud issue that arises when it rains on the Campbell Amusement grounds? Would it be possible to have gravel or lay hay on the site?



---

**Sponsor Advertisement**

With the limited number of volunteers we have, it becomes hard to ensure our sponsors are properly represented during events by managing all of their individual banners. As a result, the committee has come up with a stationary option that would allow us to have our sponsors advertised all week long. Corrugated plastic signs (either 3'x6' or 4'x8') for each sponsor category would showcase all of our sponsors.

Would it be possible to have those signs hung off the back of the Civic Center (Water St. side)? We believe this location would allow maximum viewing with Campbell Amusements being nearby.

If that's not an option, would it be possible to have the signs mounted on a wooden frame and erected in Riverside Park? In a similar way election signs are mounted during election times.

Our last option would be to have the signs set up at the Andrew Street Place/Salmon Plaza if the amphitheater repairs are completed on time for Salmon Festival.

Your continued support of Salmon Festival is greatly appreciated and doesn't go unnoticed.

With kind regards,

*Amélie Savoie*

*President*

*2023 Salmon Festival Committee*

**TRADUCTION DE L'ANGLAIS**  
**ENGLISH FOLLOWS**

Cher Conseil,

Le Festival du saumon de Campbellton 2023 est présentement en préparation et le comité organisateur travaille fort pour finaliser le programme (ébauche en pièce jointe). Suite à ces préparatifs, nous aimerions discuter avec vous des sujets suivants.

**Lieu**

Dans le passé, le Salmon Festival a été autorisé à utiliser gratuitement le centre civique pour la durée du festival ; en serait-il de même pour l'édition 2023 ?

A ce jour, les événements suivants se dérouleraient au Civic Center :

- 26 juin – Party d’Halloween (Surface de glace)
- 27 juin - Banquet de Mademoiselle Festival du Saumon (Centre de convention)
- 28 juin - Journée des pirates (Surface de glace)
- 29 juin – Spectacle comédien (Centre de convention)
- 30 juin – Thé Royal (Centre de convention)
- 1er juillet - Bash (Surface de glace)

Veuillez noter que cette liste n'est pas définitive. En cas de pluie, les événements extérieurs seront déplacés sur l'une des surfaces de glace.

Avec la nouvelle municipalité fusionnée, nous nous demandons si l'utilisation gratuite des installations s'étendait à d'autres quartiers, notamment à Alma Hall. Nous avons prévu d'y organiser un bingo avec prix (25 juin). Nous envisageons également d'organiser un spectacle français en soirée (30 juin).

**Vente de billets et de marchandises**

Serions-nous autorisés à vendre des billets et des marchandises à partir de l'hôtel de ville ou du Memorial Civic Center ?

A partir d'aujourd'hui, les billets suivants seront en vente :

- Course sur route (inscriptions, pas nécessairement des billets)
- Vin et fromage
- Bingo avec prix
- Mademoiselle Festival du Saumon
- Petite Mademoiselle Festival du Saumon
- Spectacle comédien

- Soirée française
- Bash

Nous envisageons de vendre les produits suivants :

- T-Shirts
- Tasses et verres à bière

### **Phare**

Depuis plusieurs années, le Comité a été autorisé à accéder au Phare pour en faire son siège. Serait-il possible d'y accéder à nouveau pour l'édition 2023 ? Si oui, pourrions-nous nous permettre d'y accéder à partir de la mi-avril ?

### **Décor**

Serait-il possible pour le comité, avec l'aide des travaux publics, d'accrocher des fanions le long des rues Water et Roseberry ? Notre premier choix serait de les faire sillonner les rues, d'un lampadaire à l'autre, mais nous sommes aussi ouverts à les faire courir le long de la rue si la première option pose un problème de sécurité.

### **Fermetures de rues**

Nous aimerions que les rues suivantes soient fermées :

- Boulevard Salmon le 24 juin à partir de 6h du matin pour la course sur route (fin à déterminer à une fois que l'horaire sera complet) ;
- Rue Water, de l'intersection de la rue Ramsay à l'intersection de la rue Cedar, le 1er juillet pour les célébrations de la fête du Canada et une fête familiale.
- Dover St. - Gerrard St. - Arran St. - George St. - Roseberry St. - Andrew St. - Water St. le 2 juillet pour le défilé annuel.

### **Sécurité routière**

Afin de ralentir la circulation et de rendre les déplacements à pied plus sûrs, serait-il possible d'installer :

- Des ralentisseurs temporaires installés sur la rue Water entre l'intersection de la rue Ramsay et celle de la rue Prince William;
- Un arrêt à quatre voies installé à l'intersection de la rue Prince William et de la rue Water ;
- Un arrêt à quatre voies a été installé à l'intersection de la rue Ramsay et de la rue Water.

### **Parc d'attractions de Campbell**

Y a-t-il un moyen de remédier au problème de boue qui survient lorsqu'il pleut sur le terrain d'amusement Campbell ? Serait-il possible d'y mettre du gravier ou du foin ?

Avec le nombre limité de bénévoles dont nous disposons, il devient difficile de s'assurer que nos sponsors sont correctement représentés lors des événements en gérant toutes leurs bannières individuelles. de s'assurer que nos sponsors sont correctement représentés lors des événements en gérant toutes leurs bannières individuelles. C'est pourquoi Le comité a donc proposé une option stationnaire qui nous permettrait d'avoir nos sponsors toute la semaine. Des panneaux en plastique ondulé (3'x6' ou 4'x8') pour chaque catégorie de sponsors mettraient en valeur tous nos sponsors.

Serait-il possible d'accrocher ces panneaux à l'arrière du Centre civique (côté rue de l'Eau) ? Nous pensons que cet emplacement permettrait une visibilité maximale, Campbell Amusements se trouvant à proximité.

Si cela n'est pas possible, serait-il possible de monter les panneaux sur un cadre en bois et de les installer dans le parc Riverside ? De la même manière que les panneaux électoraux sont montés pendant les périodes électorales.

Notre dernière option serait d'installer les panneaux sur la place Andrew Street/Salmon Plaza si les réparations de l'amphithéâtre sont terminées à temps pour le Salmon Festival.

Votre soutien continu au Salmon Festival est très apprécié et ne passe pas inaperçu.



Saint-Basile, avril 2023

Monsieur Jean-Guy Levesque, maire  
 Communauté régionale de Campbellton  
 Campbellton, N.-B.

**ENGLISH FOLLOWS**

**Objet : Message dans le programme du concert REQUIEM ACADIEN en reprise de l'OPHSJ Inc.**

Cher Jean-Guy,

Le Cercle culturel et historique Hilarion-Cyr est fier de présenter le concert printanier 2023 de l'Orchestre philharmonique du Haut-Saint-Jean, dans le cadre du 150<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée des rhsj au Madawaska et du 100<sup>e</sup> de fondation des religieuses FMA de Campbellton. Vous aurez le bonheur d'entendre en reprise l'Orchestre interpréter le « REQUIEM ACADIEN ». Ce grand concert se déroulera le samedi 20 mai à 19 h, à l'église de Saint-Basile.

L'orchestre présentera le concert à l'église Notre-Dame-des Neiges de Campbellton, le dimanche 21 mai à 15 h, pour rendre hommage aux religieuses, les Filles de Marie de l'Assomption de l'endroit pour son centenaire de fondation.

Fondé en 2007, l'OPHSJ compte une trentaine de musiciens multigénérationnels, provenant de la région de l'Acadie des terres et forêts. Lors de ce concert, deux grandes voix, Éric Thériault, ténor, et Chantal Dionne, soprano, séduiront les mélomanes, de même qu'un chœur sous la direction de Léola Dionne.

Afin de contribuer à la réussite de cet événement, qui promet d'être grandiose, nous vous offrons la possibilité de placer un message dans le programme du concert, incluant une photo. Une publicité de la grandeur d'une carte professionnelle est vendue au coût de 200 \$, alors qu'un investissement de 400 \$ sera requis pour l'achat d'un tiers de page. (Le chèque doit être libellé à l'OPHSJ.) Une réponse est attendue avant le 1<sup>er</sup> mai afin de monter et d'imprimer le programme.

Si vous souhaitez obtenir plus de renseignements, je vous invite à communiquer avec moi en composant le 506 423.7042 ou en me faisant parvenir un courriel à [hplourde47@gmail.com](mailto:hplourde47@gmail.com). (530 rue Principale Saint-Léonard N.-B. E7E 2H4)  
 Je vous prie d'agréer, monsieur Levesque, l'expression de notre plus haute considération.

La présidente du CCHHC et de l'OPHSJ

Dear Jean-Guy,

The Hilarion-Cyr Cultural and Historical Circle is proud to present the 2023 Spring Concert of the Upper Saint John Philharmonic Orchestra, as part of the 150th anniversary of the arrival of the Rhsj in Madawaska and the 100th anniversary of the founding of the FMA nuns in Campbellton. You will have the pleasure of hearing the Orchestra perform the "REQUIEM ACADIEN". This great concert will take place on Saturday, May 20 at 7:00 p.m. at the Saint-Basile church.

The orchestra will present the concert at Our Lady of the Snows Church in Campbellton on Sunday, May 21 at 3:00 p.m., to pay tribute to the nuns, the Daughters of Mary of the Assumption, on the occasion of the centennial of their foundation.

Founded in 2007, the OPHSJ is made up of some thirty multi-generational musicians from the Acadie des terres et forêts region. During this concert, two great voices, Éric Thériault, tenor, and Chantal Dionne, soprano, will seduce music lovers, as well as a choir under the direction of Léola Dionne.

In order to contribute to the success of this event, which promises to be grandiose, we are offering you the possibility of placing a message in the concert program, including a photo. A business card size ad is sold for \$200, while a one-third page ad requires an investment of \$400. (Check should be made payable to OPHSJ.) A response is expected by May 1 in order to edit and print the program.

If you would like more information, I invite you to contact me at 506 423.7042 or by email at hplourde47@gmail.com. (530 Principale St. Leonard NB E7E 2H4)  
Please accept, Mr. Levesque, the expression of our highest consideration.

President of the CCHMC and the OPHSJ

**DEMANDES DE DONS  
 REQUEST FOR DONATIONS**

<b>DEMANDÉ PAR/REQUESTED BY</b>	<b>DESCRIPTION</b>
CCNB	Programme pour les sans-abris – Don monétaire, vêtements ou nourriture.  Program for homelessness – Donations: Monetary, clothes or food.

<b>DONS À CE JOUR - PARTAGÉ</b>	<b>MONTANT</b>	<b>DONATIONS TO DATE - SHARED</b>	<b>AMOUNT</b>
P.R.P – Tournoi des prédateurs	100 \$	P.R.P. – Predator Tournament	\$100
Journée Pierre Arseneault	300 \$	Pierre Arseneault Day	\$300
Jubilé d’or – CPSC	200 \$	Jubilé d’or – CPSC	\$200
AFANB – Location de salle	25 \$	AFANB – Room rental	\$25
Légion – Livret	230 \$	Legion – Booklet	\$230
Nathaël Young – La Voix	50 \$	Nathaël Young – La Voix	\$50
Galion Tournoi Mini Handball	100 \$	Galion Mini Handball Tournament	\$100
Jeux de l’Acadie – Memramcook	700 \$	Jeux de l’Acadie – Meramcook	\$700
Fonds Rod Harquail	100 \$	Rod Harquail Fund	\$100
Garderie les Débrouillards	50 \$	Garderie les Débrouillards	\$50
Société canadienne du Cancer	55 \$	Canadian Cancer Society	\$55
Jeunesse, J’écoute	65 \$	Kids Helphone	\$65

**Total**

**1 975 \$**

**Total**

**\$1,975**

APR - 5 2023



Collège communautaire  
du Nouveau-Brunswick

The students of the Intervention Technique program, mental health and aging option are organizing a community activity for their course. The activity is part of their course and is entitled " **All together fighting homelessness.**"

This project aims to raise awareness of the difficulties faced by homeless people, to sensitize the homelessness by breaking down the myths and prejudices surrounding homelessness. To this end, we are soliciting donations from our supporters to donations to support the initiative.

- Monetary donations
- Clothing donations
- Food donations
- etc...

Will be appreciated.

For more information, please see our email [itineranceccnb@gmail.com](mailto:itineranceccnb@gmail.com) or [schae.w.maheu@ccnb.ca](mailto:schae.w.maheu@ccnb.ca).

---

Company signature

---

Student signature



---

Signature of the responsible teacher



---

Associate dean's signature

Traduction :

68

Les étudiants du programme Technique d'intervention, option santé mentale et vieillissement organisent une activité communautaire dans le cadre de leur cours et intitulée "Tous ensemble contre l'itinérance".

Ce projet vise à faire connaître les difficultés rencontrées par les personnes itinérantes, à sensibiliser à l'itinérance en brisant les mythes et les préjugés qui l'entourent. A cette fin, nous sollicitons les dons de nos sympathisants pour soutenir l'initiative.

Dons monétaires  
Dons de vêtements  
Dons de nourriture  
etc.

seront appréciés.

Traduit avec [www.DeepL.com/Translator](http://www.DeepL.com/Translator) (version gratuite)

**From:** [Julie Caissie](#)  
**To:** [Julie Caissie](#)  
**Subject:** Light up Campbellton Purple for May 12 Fibromyalgia Awareness Day.  
**Date:** April 13, 2023 1:17:42 PM

---

**From:** FAC-Administration <[admin@fibrocanada.ca](mailto:admin@fibrocanada.ca)>  
**Sent:** Tuesday, April 11, 2023 10:07 AM  
**To:** City of Campbellton <[info@campbellton.org](mailto:info@campbellton.org)>; Jean-Guy Levesque <[JGLEvesque@campbellton.org](mailto:JGLEvesque@campbellton.org)>; Melanie Parent <[melanie.parent@campbellton.org](mailto:melanie.parent@campbellton.org)>  
**Subject:** Light up Campbellton Purple for May 12 Fibromyalgia Awareness Day.



#### FRENCH FOLLOWS



Good Morning

My name is Trudy Flynn and I am the Chair of Fibromyalgia Association Canada (FAC).

May 12, 2023 is the 31st anniversary of Fibromyalgia Awareness Day as recognized by the World Health Organization (WHO). I am contacting you to ask if you would **light up Campbellton City Hall in purple**, in recognition of the 2-4% of Canadians living with fibromyalgia. That is over 1 1/2 million Canadians who have been diagnosed with fibromyalgia. There are still many more Canadians waiting to be diagnosed or who are not counted in these numbers because they have another primary condition, such as cancer, cardiac issues, etc.

If you are able to light up Campbellton City Hall to raise awareness of fibromyalgia, would you please provide lighting from **dusk on May 12th until dawn on May 13th**?

Please see below on how to connect with us through FAC's social media, as we will be promoting all the buildings and landmarks that light up for fibromyalgia. Last year FAC had over 100 buildings and landmarks across Canada light up in purple to promote fibromyalgia awareness.

Thank you for helping FAC raise awareness of fibromyalgia.

---

Je m'appelle Trudy Flynn et je suis présidente de l'Association canadienne de la fibromyalgie (ACF).

Le 12 mai 2023 marquera le 31e anniversaire de la Journée de sensibilisation à la fibromyalgie reconnue par l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Je communique avec vous pour vous demander d'illuminer l'hôtel de ville de Campbellton en mauve, en reconnaissance des 2 à 4 % de Canadiens qui vivent avec la fibromyalgie. Cela représente plus d'un million et demi de Canadiens qui ont reçu un diagnostic de fibromyalgie. Il y a encore beaucoup d'autres Canadiens qui attendent d'être diagnostiqués ou qui ne sont pas comptés dans ces chiffres parce qu'ils souffrent d'une autre maladie primaire, comme le cancer, les problèmes cardiaques, etc.

Si vous êtes en mesure d'illuminer l'hôtel de ville de Campbellton pour sensibiliser la population à la fibromyalgie, pourriez-vous assurer l'éclairage du crépuscule le 12 mai jusqu'à l'aube le 13 mai ?

Veuillez voir ci-dessous comment communiquer avec nous par l'entremise des médias sociaux de FAC, car nous ferons la promotion de tous les édifices et points d'intérêt qui s'illumineront pour la fibromyalgie. L'an dernier, plus de 100 édifices et points d'intérêt au Canada se sont illuminés en mauve pour promouvoir la sensibilisation à la fibromyalgie.

Merci d'aider FAC à sensibiliser la population à la fibromyalgie.

[Translated with DeepL](#)

Trudy Flynn

Chair

Fibromyalgia Association Canada

Website: <https://fibrocanada.ca>

Facebook: [FibroCanada2021](#)

Twitter: [@fibrocanada](#)

Instagram: [FibroCanadaFAC](#)

Pinterest: [@FibromyalgiaAssociationCanada](#)

LinkedIn: [Fibromyalgia Association Canada \(FAC\)](#)

**From:** [Julie Caissie](#)  
**To:** [Julie Caissie](#)  
**Subject:** CFD TRUCK PULL REQUEST  
**Date:** March 31, 2023 8:54:11 AM

---

## ENGLISH FOLLOWS

TRADUCTION DE L'ANGLAIS

Mme Cloutier,

La brigade des pompiers de Campbellton est intéressée à organiser un évènement " Truck Pull " pendant le Festival du saumon. Il s'agit de mettre deux camions de pompiers côte à côte et une équipe de pompiers tire le camion à l'aide d'une corde et tente de faire la course avec l'autre équipe jusqu'à la ligne d'arrivée. Tous les bénéfices de cet évènement seront reversés à la Dystrophie musculaire.

Cela nécessiterait l'utilisation de l'une des pompes de notre caserne.

Je demande au conseil municipal s'il peut nous permettre d'utiliser un camion pour cet évènement.

Je vous remercie de prendre en considération notre demande.

Tyler Arseneault  
Campbellton Président  
Dystrophie musculaire Canada

---

Manon Cloutier

CAO, P.Eng.

Campbellton Regional Community

Ms. Cloutier,

The Campbellton Fire Brigade is interested in holding a "Truck Pull" event during Salmon Festival. What this involves, is we put two fire trucks side by side and a team of firefighters pull the truck with a rope and try to race the other team to the finish line. All proceeds from this event would go to Muscular Dystrophy.

This would require the use of one of the pumpers at our station.

I am inquiring if council would let us have the use of a truck for this event.

Thank you for considering our request.

Tyler Arseneault

Campbellton Chairperson

Muscular Dystrophy Canada



**PREVENTION** **PARTY** **PREVENT**  
des Traumatismes Attribuables à l'Alcool et  
aux Comportements à Risque chez les Jeunes  
Nouveau-Brunswick  
Alcohol and Risk-Related  
Trauma in Youth  
New Brunswick



RECEIVED  
APR 05 2023 73

We would like to extend our sincere thank you for your generous donation to the **Pierre Arsenault Hockey Day fundraiser**. Your contributions allowed us to raise **\$14,412.00**. This ensures that the PARTY program continues in our region, therefore making our communities safer and healthier.

We hope to count on your continued generosity during the 8<sup>th</sup> edition in 2025.

The Campbellton Fire Brigade & RCMP organizing committee thank you for your generous support!

**Thank you!**

S/Sgt. René Labbé

Andy Rioux

Nous aimerions vous remercier pour votre don généreux à la **journée de hockey en honneur de Pierre Arsenault**. Votre contribution nous a permis d'amasser la somme de **\$14,412.00**. Ceci assure la continuité du programme PARTY dans notre région, afin de rendre nos communautés plus saines et sécuritaires.

Nous espérons compter sur votre générosité encore en 2025 lors de la 8<sup>e</sup> édition.

Le comité organisateur des pompiers & GRC de Campbellton tient à vous remercier pour votre appui!

**Merci!**

Stéphane Beaulieu

COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE  
**CAMPBELLTON**  
 REGIONAL COMMUNITY

**RÉSOLUTION**

ATTENDU QUE sous l'article 101 de la Loi sur la Gouvernance locale du Nouveau-Brunswick, les gouvernements locaux peuvent établir, gérer et contribuer à alimenter un fonds de réserve pour immobilisations ;

ET ATTENDU QUE le Règlement 97-145 du Nouveau-Brunswick, article 4(1), pris en vertu de *la Loi sur les municipalités, chapitre M-22*, édicte qu'une municipalité peut, par voie de résolution, établir, gérer et contribuer à un fonds de réserve d'immobilisation général pour le paiement des dépenses d'immobilisation ;

IL EST RÉSOLU par le conseil de Campbellton de **RETIRER 212 336 \$ DU FONDS DE RÉSERVE D'IMMOBILISATION GÉNÉRAL** (Secteur Campbellton) afin de payer le nouveau camion aérien à nacelle.

**RESOLUTION**

WHEREAS under Section 101 of the New Brunswick Local Governance Act, a local government may, in accordance with the regulations, establish, manage and contribute to a Capital Reserve Fund;

AND WHEREAS the New Brunswick Regulation 97-145, paragraph 4(1) under the *Municipalities Act, chapter M-22 states*, that a municipality may, by resolution, establish, manage and contribute to a general capital reserve fund for the payment of capital expenses;

BE IT RESOLVED by the Council of Campbellton to **WITHDRAW \$212,336 FROM THE GENERAL CAPITAL RESERVE FUND** (Campbellton Area) to pay for the new bucket truck.

COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE  
**CAMPBELLTON**  
REGIONAL COMMUNITY

**RÉSOLUTION**

ATTENDU QUE sous l'article 101 de la Loi sur la Gouvernance locale du Nouveau-Brunswick, les gouvernements locaux peuvent établir, gérer et contribuer à alimenter un fonds de réserve de fonctionnement;

ET ATTENDU QUE le Règlement 97-145 du Nouveau-Brunswick, article 3(1), pris en vertu de *la Loi sur les municipalités, chapitre M-22*, édicte qu'une municipalité peut, par voie de résolution, établir, gérer et contribuer à un fonds de réserve de fonctionnement général pour le paiement des dépenses de fonctionnement;

IL EST RÉSOLU par le conseil de Campbellton de **RETIRER 17 255 \$ DU FONDS DE RÉSERVE DE FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL** pour couvrir les frais de remplacement de l'équipement de lutte contre les incendies (service d'incendie de Campbellton) qui a été endommagé lors d'un incendie en février 2023.

**RESOLUTION**

WHEREAS under Section 101 of the New Brunswick Local Governance Act, a local government may, in accordance with the regulations, establish, manage and contribute to an Operating Reserve Fund;

AND WHEREAS the New Brunswick Regulation 97-145, paragraph 3(1) under the *Municipalities Act, chapter M-22* states, that a municipality may, by resolution, establish, manage and contribute to a general operating reserve fund for the payment of operating expenses;

BE IT RESOLVED by the Council of Campbellton to **WITHDRAW \$17,255 FROM THE GENERAL OPERATING RESERVE FUND** to cover the cost of replacing firefighting equipment (Campbellton Fire Department) that was damaged in a fire in February 2023.